

I. Disposicions generals

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

5948 *ACORD sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca en l'Espai Econòmic Europeu, fet a Luxemburg el 14 d'octubre de 2003. («BOE» 79, de 3-4-2006.)*

La Comunitat Europea,
El Regne de Bèlgica,
El Regne de Dinamarca,
La República Federal d'Alemanya,
La República Hel·lènica,
El Regne d'Espanya,
La República Francesa,
Irlanda,
La República Italiana,
El Gran Ducat de Luxemburg,
El Regne dels Països Baixos,
La República d'Àustria,
La República Portuguesa,
La República de Finlàndia,
El Regne de Suècia,
El Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord,
d'ara endavant denominats «estats membres de la CE»

La República d'Islàndia,
El Principat de Liechtenstein,
El Regne de Noruega,

d'ara endavant denominats «estats de l'AELC»

d'ara endavant denominats conjuntament «presentes parts contractants»

i

La República Txeca,
La República d'Estònia,
La República de Xipre,
La República de Letònia,
La República de Lituània,
La República d'Hongria,
La República de Malta,
La República de Polònia,
La República d'Eslovènia,
La República Eslovaca,

ATÈS que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a

la Unió Europea (d'ara endavant denominat el «Tractat d'adhesió») va ser signat a Atenes el 16 d'abril de 2003;

ATÈS que, de conformitat amb l'article 128 de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, signat a Porto el 2 de maig de 1992, tot Estat europeu que es converteixi en membre de la Comunitat ha de presentar una sol·licitud per arribar a ser part de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu (d'ara endavant denominat «Acord EEE»);

ATÈS que la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca han presentat sol·licituds per esdevenir parts contractants de l'Acord EEE;

ATÈS que les condicions per a aquesta participació han de ser objecte d'un acord entre les presents parts contractants i els estats sol·licitants;

HAN DECIDIT subscriure l'Acord següent:

ARTICLE 1

1. La República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca esdevenen parts contractants de l'Acord EEE i es denominen d'ara endavant les «noves parts contractants».

2. Des del moment de l'entrada en vigor del present Acord, les disposicions de l'Acord EEE, modificat per les decisions del Comitè Mixt de l'EEE adoptades abans de l'1 de novembre de 2002, són vinculants per a les noves parts contractants en les mateixes condicions que per a les presents parts contractants i de conformitat amb els termes i les condicions que estableix el present Acord.

3. Els annexos del present Acord formen part integrant del mateix Acord.

ARTICLE 2

1) AJUSTOS DEL TEXT PRINCIPAL DE L'ACORD EEE:

(a) Preàmbul:

La llista de parts contractants se substitueix per la següent:

«La Comunitat Europea,
El Regne de Bèlgica,
La República Txeca,
El Regne de Dinamarca,
La República Federal d'Alemanya,
La República d'Estònia,
La República Hel·lènica,
El Regne d'Espanya,
La República Francesa,
Irlanda,
La República Italiana,
La República de Xipre,
La República de Letònia,

La República de Lituània,
El Gran Ducat de Luxemburg,
La República d'Hongria,
La República de Malta,
El Regne dels Països Baixos,
La República d'Àustria,
La República de Polònia,
La República Portuguesa,
La República d'Eslovènia,
La República Eslovaca,
La República de Finlàndia,
El Regne de Suècia,
El Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord,

i

La República d'Islàndia,
El Principat de Liechtenstein,
El Regne de Noruega,»

(b) Article 2:

i. El text de la lletra b) se substitueix pel següent:

«s'entén per "estats de l'AELC" la República d'Islàndia, el Principat de Liechtenstein i el Regne de Noruega;».

ii. Se suprimeixen de la lletra c) les paraules «i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer».

iii. S'hi afegeix la lletra següent:

«(d) s'entén per "Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003" l'Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca i als ajustos introduïts en els tractats en què es fonamenta la Unió Europea adoptada a Atenes el 16 d'abril de 2003.»

(c) Article 109:

A l'apartat 1 se suprimeixen les paraules «el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer».

(d) Article 117:

El text de l'article 117 se substitueix pel següent:

«Les disposicions que regulen els mecanismes financers s'estableixen en el Protocol 38 i el Protocol 38 bis.»

(e) Article 121:

Se suprimeix la lletra c).

(f) Article 126:

L'apartat 1 es modifica de la manera següent:

i. Se suprimeixen les paraules «i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer».

ii. Les paraules «els tractats esmentats» se substitueixen per les paraules «el Tractat esmentat».

iii. Les paraules «la República d'Àustria, la República de Finlàndia, la República d'Islàndia, el Principat de Liechtenstein, el Regne de Noruega i el Regne de Suècia» se substitueixen per les paraules «la República d'Islàndia, el Principat de Liechtenstein i el Regne de Noruega».

(g) Article 129:

i. S'insereix el paràgraf següent després del paràgraf primer de l'apartat 1:

«De conformitat amb l'ampliació de l'Espai Econòmic Europeu, les versions del present Acord en les llengües txeca, eslovaca, eslovena, estoniana, hongaresa, letona, lituana, maltesa i polonesa són igualment autèntiques.»

ii. El nou paràgraf tercer de l'apartat 1 se substitueix pel següent:

«Els textos dels actes esmentats en els annexos són igualment autèntics en les llengües alemanya, txeca, danesa, eslovaca, eslovena, espanyola, estoniana, finesa, francesa, grega, hongaresa, anglesa, islandesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, noruega, polonesa, portuguesa i sueca, tal com es publiquen en el Diari Oficial de la Unió Europea, i per a la seva autenticació s'han de redactar en les llengües islandesa i noruega i s'han de publicar en el Suplement EEE del Diari Oficial de la Unió Europea.»

2) AJUSTOS DELS PROTOCOLS DE L'ACORD EEE:

(a) Protocol 36:

El primer apartat de l'article 2 se substitueix pel següent:

«El Comitè Parlamentari Mixt de l'EEE està compost per vint-i-quatre membres.»

(b) Nou Protocol 38 bis:

S'insereix un nou Protocol 38 bis després del Protocol 38:

«PROTOCOL 38 bis
SOBRE EL MECANISME FINANCER DE L'EEE

ARTICLE 1

Els estats de l'AELC han de contribuir a la reducció de les disparitats econòmiques i socials a l'Espai Econòmic Europeu mitjançant el finançament de subvencions per a projectes d'inversió i desenvolupament en els sectors prioritaris enumerats a l'article 3.

ARTICLE 2

La quantia total de la contribució financera que preveu l'article 1 és de 600 milions d'euros, que s'han de comprometre en trams anuals de 120 milions d'euros durant el període comprès entre l'1 de maig de 2004 i el 30 d'abril de 2009, tots dos inclosos.

ARTICLE 3

1. Les subvencions s'han de dirigir a projectes en els sectors prioritaris següents:

a) protecció del medi ambient, inclòs el medi ambient humà, mitjançant, entre altres coses, la reducció de la contaminació i la promoció de l'energia renovable;

b) promoció del desenvolupament sostenible mitjançant la millora de la utilització i la gestió dels recursos;

c) conservació del patrimoni cultural europeu, inclosa la renovació urbana, i el transport públic;

d) desenvolupament dels recursos humans mitjançant, entre altres coses, la promoció de l'educació i la formació i l'enfortiment de les capacitats administratives o de servei públic dels governs locals o de les seves institucions, així com dels processos democràtics que el sustenten;

e) salut i cura dels nens.

2. Es podrien finançar activitats de recerca acadèmica, a condició que estiguin dedicades a un o més dels sectors prioritaris.

ARTICLE 4

1. La contribució de l'EEE i l'AELC en forma de subvencions no ha d'excedir el 60% del cost del projecte, excepte en els projectes que, altrament, serien finançats mitjançant assignacions pressupostàries del govern central, regional o local, en els quals la contribució no pot excedir el 85% del cost total. Els límits màxims de cofinançament comunitari no s'han d'excedir en cap cas.

2. S'han de complir les normes aplicables sobre ajudes d'Estat.

3. La Comissió de les Comunitats Europees ha d'examinar els projectes proposats per valorar-ne la compatibilitat amb els objectius comunitaris.

4. La responsabilitat dels estats de l'AELC en relació amb els projectes es limita al subministrament de fons de conformitat amb el pla acordat. No s'assumeix responsabilitat civil davant de tercers.

ARTICLE 5

Els fons s'han de posar a disposició dels estats beneficiaris (República Txeca, Estònia, Grècia, Espanya, Xipre, Letònia, Lituània, Hongria, Malta, Polònia, Portugal, Eslovènia i Eslovàquia) de conformitat amb la clau de distribució següent:

Estat beneficiari	Percentatge de contribució total
República Txeca	8,09
Estònia	1,68
Grècia	5,71
Espanya	7,64
Xipre	0,21
Letònia	3,29
Lituània	4,50
Hongria	10,13
Malta	0,32
Polònia	46,80
Portugal	5,22
Eslovènia	1,02
Eslovàquia	5,39

ARTICLE 6

A fi de redistribuir els fons disponibles que no s'hagin compromès per a projectes d'alta prioritat de qualsevol Estat beneficiari, s'ha de portar a terme una revisió el novembre de 2006 i una altra el novembre de 2008.

ARTICLE 7

1. La contribució financera que preveu el present Protocol s'ha de coordinar estretament amb la contribució bilateral de Noruega prevista en el mecanisme financer noruec.

2. Els estats de l'AELC s'han d'assegurar especialment que els procediments d'aplicació per als dos mecanismes financers esmentats a l'apartat precedent siguin idèntics.

3. S'han de tenir en compte, quan escaigui, els canvis pertinents en les polítiques comunitàries de cohesió.

ARTICLE 8

1. Els estats de l'AELC han d'establir un comitè que gestioni el mecanisme financer de l'EEE.

2. Els estats de l'AELC han de publicar, conforme sigui necessari, altres disposicions relatives a l'aplicació del mecanisme financer de l'EEE.

3. Els costos de gestió s'han de sufragar amb càrrec a la quantitat global esmentada a l'article 2.

ARTICLE 9

Al final del període de cinc anys, i sense perjudici dels drets i les obligacions que dimanin de l'Acord, les parts contractants, de conformitat amb l'article 115 de l'Acord, han de revisar la necessitat de resoldre disparitats econòmiques i socials a l'Espai Econòmic Europeu.

ARTICLE 10

Si algun dels estats beneficiaris enumerats a l'article 5 del present Protocol no esdevé part contractant en l'Acord

l'1 de maig de 2004, o si hi ha canvis en la composició del pilar AELC de l'Espai Econòmic Europeu, el present Protocol s'ha de sotmetre a les adaptacions necessàries.»

(c) Nou Protocol 44:

S'hi introdueix el text següent com a Protocol 44:

«PROTOCOL 44

SOBRE ELS MECANISMES DE SALVAGUARDA CONTINGUTS EN L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003

1. Aplicació de l'article 112 de l'Acord a la clàusula general de salvaguarda econòmica i als mecanismes de salvaguarda continguts en determinats acords transitoris en l'àmbit de la lliure circulació de persones i el transport per carretera.

L'article 112 de l'Acord també s'aplica a les situacions especificades o esmentades a les disposicions de l'article 37 de l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 i als mecanismes de salvaguarda continguts en determinats acords transitoris sota l'epígraf "Període de transició" a l'annex V (Lliure circulació de treballadors) i l'annex VIII (Dret d'establiment), en el punt 30 (Directiva 96/71/CE del Parlament Europeu i del Consell) de l'annex XVIII (Salut i seguretat a la feina, dret laboral i igualtat de tracte per a homes i dones) i al punt 26c [Reglament (CEE) núm. 3118/93 del Consell] de l'annex XIII (Transport), amb els mateixos terminis, abast i efectes que els que estableixen les disposicions esmentades.

2. Clàusula de salvaguarda del mercat interior.

El procediment general d'adopció de decisions que preveu l'Acord també s'aplica a les decisions adoptades per la Comissió de les Comunitats Europees en compliment de l'article 38 de l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003.»

ARTICLE 3

1. Totes les modificacions d'actes adoptats per les institucions comunitàries incorporats a l'Acord EEE, introduïdes en virtut de l'Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca i als ajustos dels tractats en els quals es fonamenta la Unió Europea (d'ara endavant denominada «Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003»), s'incorporen a l'Acord EEE i en formen part.

2. Amb aquesta finalitat, s'introdueix el guió següent en els punts dels annexos i els protocols de l'Acord EEE que contenen les referències als actes en qüestió adoptats per les institucions comunitàries:

«[número CELEX]: Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca i als ajustos dels tractats en els quals es fonamenta la Unió Europea adoptada el 16 d'abril de 2003.»

3. Si el guió a què fa referència l'apartat 2 és el primer guió del punt de què es tracti, ha d'estar precedit per les paraules «, modificat per:».

4. A l'annex A del present Acord s'enumeren els punts dels annexos i els protocols de l'Acord EEE en els quals s'ha d'introduir el text a què fan referència els apartats 2 i 3.

5. En cas que els actes incorporats a l'Acord EEE abans de la data d'entrada en vigor del present Acord requereixin adaptacions per raó de la participació de les noves parts contractants, i que no s'hagin previst en el present Acord les adaptacions necessàries, aquestes adaptacions s'han de tractar de conformitat amb els procediments que estableix l'Acord EEE.

ARTICLE 4

1. Els acords a què fa referència l'annex II del present Acord s'incorporen a l'Acord EEE i en formen part.

2. Qualsevol dels acords pertinents als efectes de l'Acord EEE als quals fa referència l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 que no hagi quedat recollit a l'annex II del present Acord s'ha de tractar de conformitat amb els procediments que estableix l'Acord EEE.

ARTICLE 5

Qualsevol part en el present Acord pot sotmetre qualsevol assumpte relatiu a la seva interpretació o aplicació al Comitè Mixt de l'EEE. El Comitè Mixt de l'EEE ha d'examinar l'assumpte amb la finalitat de trobar una solució acceptable que permeti mantenir el bon funcionament de l'Acord EEE.

ARTICLE 6

1. Les presents parts contractants i les noves parts contractants han de ratificar o aprovar el present Acord de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

2. El present Acord entra en vigor el mateix dia que el Tractat d'adhesió, a condició que tots els instruments de la seva ratificació s'hagin dipositat abans d'aquesta data, i a condició que els següents acords i protocols connexos entrin en vigor el mateix dia:

a) Acord entre el Regne de Noruega i la Comunitat Europea sobre un mecanisme financer noruec per al període 2004-2009;

b) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea;

c) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Acord en forma de Bescanvi de notes entre la Comunitat Europea i el Regne de Noruega relatiu a determinats productes agrícoles.

3. En cas que les noves parts contractants no hagin dipositat els seus instruments de ratificació o aprovació de l'Acord en el moment oportú, el present Acord entra en vigor per a aquells estats que sí ho hagin fet. En aquest cas, el Consell de l'EEE ha de decidir immediatament sobre els ajustos que s'hagin d'introduir en el present Acord i, si és procedent, en l'Acord EEE.

ARTICLE 7

El present Acord, redactat en un sol original en les llengües alemanya, txeca, danesa, eslovaca, eslovena, espanyola, estoniana, finesa, francesa, grega, hongaresa, anglesa, islandesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, noruega, polonesa, portuguesa i sueca, el text del qual en totes aquestes llengües és igualment autèntic, s'ha de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea, que n'ha d'enviar una còpia certificada als governs de cadascuna de les parts en el present Acord.

PER DONAR FE DE TOT AIXÒ els plenipotenciaris sotsignats subscriuen el present Acord.

Fet a Luxemburg, el catorze d'octubre de dos mil tres.

ANNEX A

Llista prevista a l'article 3 de l'Acord

PART I

ACTES ALS QUALS FA REFERÈNCIA L'ACORD EEE MODIFICAT PER L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003

El guió esmentat a l'apartat 2 de l'article 3 s'insereix en els punts següents dels annexos i protocols de l'Acord EEE:

A l'annex I (Qüestions veterinàries i fitosanitàries), capítol I (Qüestions veterinàries):

Part 1.1, punt 4 (Directiva 97/78/CE del Consell),
Part 1.1, punt 5 (Directiva 91/496/CEE del Consell),
Part 1.2, punt 16 (Decisió 93/13/CEE de la Comissió),
Part 1.2, punt 67 (Decisió 97/735/CE de la Comissió),
Part 1.2, punt 71 [Reglament (CE) núm. 2629/97 de la Comissió]

Part 3.1, punt 1 (Directiva 85/511/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 3 (Directiva 80/217/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 4 (Directiva 92/35/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 5 (Directiva 92/40/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 6 (Directiva 92/66/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 7 (Directiva 93/53/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 8 (Directiva 95/70/CE del Consell),
Part 3.1, punt 9 (Directiva 92/119/CEE del Consell),
Part 3.1, punt 9a (Directiva 2000/75/CE del Consell),
Part 4.1, punt 1 (Directiva 64/432/CEE del Consell),
Part 4.1, punt 3 (Directiva 90/426/CEE del Consell),
Part 4.1, punt 4 (Directiva 90/539/CEE del Consell),
Part 4.1, punt 9 (Directiva 92/65/CEE del Consell),
Part 5.1, punt 1 (Directiva 72/461/CEE del Consell),
Part 5.1, punt 4 (Directiva 92/46/CEE del Consell),
Part 5.1, punt 5 (Directiva 91/495/CEE del Consell),
Part 5.1, punt 6 (Directiva 92/45/CEE del Consell),
Part 5.1, punt 7 (Directiva 92/118/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 1 (Directiva 64/433/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 2 (Directiva 71/118/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 4 (Directiva 77/99/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 7 (Directiva 89/437/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 8 (Directiva 91/493/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 11 (Directiva 92/46/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 13 (Directiva 91/495/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 14 (Directiva 92/45/CEE del Consell),
Part 6.1, punt 15 (Directiva 92/118/CEE del Consell),
Part 6.2, punt 17 (Decisió 93/383/CEE del Consell),
Part 6.2, punt 39 (Decisió 98/536/CE de la Comissió),
Part 7.1, punt 2 (Directiva 96/23/CE del Consell),
Part 7.2, punt 14 (Decisió 98/179/CE de la Comissió),
Part 8.1, punt 2 (Directiva 90/426/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 3 (Directiva 90/539/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 8 (Directiva 71/118/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 11 (Directiva 91/493/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 13 (Directiva 92/46/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 14 (Directiva 92/45/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 15 (Directiva 92/65/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 16 (Directiva 92/118/CEE del Consell),
Part 8.1, punt 17 (Directiva 77/96/CEE del Consell),
Part 9.1, punt 9 (Decisió 2000/50/CE de la Comissió).

A l'annex II (Reglamentacions tècniques, normes, assajos i certificació):

A. Al capítol I (Vehicles de motor):

Punt 1 (Directiva 70/156/CEE del Consell),
Punt 2 (Directiva 70/157/CEE del Consell),
Punt 3 (Directiva 70/220/CEE del Consell),
Punt 4 (Directiva 70/221/CEE del Consell),
Punt 8 (Directiva 70/388/CEE del Consell),
Punt 9 (Directiva 71/127/CEE del Consell),

Punt 10 (Directiva 71/320/CEE del Consell),
Punt 11 (Directiva 72/245/CEE del Consell),
Punt 14 (Directiva 74/61/CEE del Consell),
Punt 16 (Directiva 74/408/CEE del Consell),
Punt 17 (Directiva 74/483/CEE del Consell),
Punt 19 (Directiva 76/114/CEE del Consell),
Punt 22 (Directiva 76/757/CEE del Consell),
Punt 23 (Directiva 76/758/CEE del Consell),
Punt 24 (Directiva 76/759/CEE del Consell),
Punt 25 (Directiva 76/760/CEE del Consell),
Punt 26 (Directiva 76/761/CEE del Consell),
Punt 27 (Directiva 76/762/CEE del Consell),
Punt 29 (Directiva 77/538/CEE del Consell),
Punt 30 (Directiva 77/539/CEE del Consell),
Punt 31 (Directiva 77/540/CEE del Consell),
Punt 32 (Directiva 77/541/CEE del Consell),
Punt 36 (Directiva 78/318/CEE del Consell),
Punt 39 (Directiva 78/932/CEE del Consell),
Punt 44 (Directiva 88/77/CEE del Consell),
Punt 45a (Directiva 91/226/CEE del Consell),
Punt 45r (Directiva 94/20/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 45t (Directiva 95/28/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 45za (Directiva 2002/24/CE del Parlament Europeu i del Consell).

B. Al capítol II (Tractors agrícoles i forestals):

Punt 1 (Directiva 74/150/CEE del Consell),
Punt 7 (Directiva 75/322/CEE del Consell),
Punt 11 (Directiva 77/536/CEE del Consell),
Punt 13 (Directiva 78/764/CEE del Consell),
Punt 17 (Directiva 79/622/CEE del Consell),
Punt 20 (Directiva 86/298/CEE del Consell),
Punt 22 (Directiva 87/402/CEE del Consell),
Punt 23 (Directiva 89/173/CEE del Consell).

C. Al capítol IV (Aparells domèstics):

Punt 4a (Directiva 94/2/CE de la Comissió),
Punt 4b (Directiva 95/12/CE de la Comissió),
Punt 4c (Directiva 95/13/CE de la Comissió),
Punt 4d (Directiva 96/60/CE de la Comissió),
Punt 4f (Directiva 97/17/CE de la Comissió).

D. Al capítol VIII (Aparells de pressió):

Punt 2 (Directiva 76/767/CEE del Consell).

E. Al capítol IX (Instruments de mesura):

Punt 1 (Directiva 71/316/CEE del Consell),
Punt 5 (Directiva 71/347/CEE del Consell),
Punt 6 (Directiva 71/348/CEE del Consell),
Punt 12 (Directiva 75/106/CEE del Consell).

F. Al capítol XI (Productes tèxtils):

Punt 4b (Directiva 96/74 del Parlament Europeu i del Consell).

G. Al capítol XII (Productes alimentaris):

Punt 18 (Directiva 2000/13/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 24 (Directiva 80/590/CEE de la Comissió),
Punt 47 (Directiva 89/108/CEE del Consell),
Punt 54a (Directiva 91/321/CEE de la Comissió),
Punt 54b [Reglament (CEE) núm. 2092/91 del Consell],
Punt 54w (Directiva 1999/21/CE de la Comissió),
Punt 54zh (Directiva 2000/36/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 54zn [Reglament (CE) núm. 466/2001 de la Comissió],
Punt 54zs (Directiva 2001/114/CE del Consell).

H. Al capítol XIV (Adobs):

Punt 1 (Directiva 76/116/CEE del Consell).

I. Al capítol XV (Substàncies perilloses):

Punt 1 (Directiva 67/548/CEE del Consell).

J. Al capítol XVI (Cosmètics):

Punt 9 (Directiva 95/17/CEE del Consell).

K. Al capítol XIX (Disposicions generals en matèria de barreres tècniques al comerç):

Punt 1 (Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 3b [Reglament (CEE) núm. 339/93 del Consell],
Punt 3e (Directiva 94/11/CE del Parlament Europeu i del Consell),
Punt 3g (Directiva 69/493/CEE del Consell).

L. Al capítol XXIV (Maquinària):

Punt 1a (Directiva 97/68/CE) del Parlament Europeu i del Consell).

M. Al capítol XXVII (Begudes espirituoses):

Punt 1 [Reglament (CEE) núm. 1576/89 del Consell].

A l'annex IV (Energia):

Punt 7 (Directiva 90/377/CEE del Consell),
Punt 8 (Directiva 90/547/CEE del Consell),
Punt 9 (Directiva 91/296/CEE del Consell),
Punt 11b (Directiva 95/12/CE de la Comissió),
Punt 11c (Directiva 95/13/CE de la Comissió),
Punt 11d (Directiva 96/60/CE de la Comissió),
Punt 11f (Directiva 97/17/CE de la Comissió).

A l'annex V (Lliure circulació de treballadors):

Punt 3 (Directiva 68/360/CEE del Consell).

A l'annex VI (Seguretat Social):

Punt 1 [Reglament (CE) núm. 1408/71 del Consell],
Punt 2 [Reglament (CE) núm. 574/72 del Consell],
Punt 3.18 (Decisió núm. 117),
Punt 3.19 (Decisió núm. 118),
Punt 3.27 (Decisió núm. 136),
Punt 3.37 (Decisió núm. 150).

A l'annex VII (Reconeixement mutu de les qualificacions professionals):

Punt 1a (Directiva 92/51/CEE del Consell),
Punt 2 (Directiva 77/249/CEE del Consell),
Punt 2a (Directiva 98/5/CEE del Consell),
Punt 4 (Directiva 93/16/CEE del Consell),
Punt 8 (Directiva 77/452/CEE del Consell),
Punt 10 (Directiva 78/686/CEE del Consell),
Punt 11 (Directiva 78/687/CEE del Consell),
Punt 12 (Directiva 78/1026/CEE del Consell),
Punt 14 (Directiva 80/154/CEE del Consell),
Punt 17 (Directiva 85/433/CEE del Consell),
Punt 18 (Directiva 85/384/CEE del Consell).

A l'annex IX (Serveis financers):

Punt 2 (Primera Directiva 73/239/CEE del Consell),
Punt 11 (Primera Directiva 79/267/CEE del Consell),
Punt 13 (Directiva 77/92/CEE del Consell),
Punt 14 (Directiva 2000/12/CE del Parlament Europeu i del Consell).

A l'annex XI (Serveis de telecomunicació):

Punt 5i (Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell).

A l'annex XIII (Transport):

Punt 1 [Reglament (CEE) núm. 1108/70 del Consell],
Punt 3 [Reglament (CEE) núm. 281/71 del Consell],

Punt 5 (Decisió núm. 1692/96/CE del Parlament Europeu i del Consell),

Punt 7 [Reglament (CEE) núm. 1017/68 del Consell],

Punt 13 (Directiva 92/106/CEE del Consell),

Punt 18a (Directiva 1999/62/CE del Parlament Europeu i del Consell),

Punt 19 (Directiva 96/26/CEE del Consell),

Punt 21 [Reglament (CEE) núm. 3821/85 del Consell],

Punt 24a (Directiva 91/439/CEE del Consell),

Punt 24c (Directiva 1999/37/CE del Consell),

Punt 26a [Reglament (CEE) núm. 881/92 del Consell],

Punt 32 [Reglament (CEE) núm. 684/92 del Consell],

Punt 33c [Reglament (CEE) núm. 2121/98 de la Comissió

Punt 37 (Directiva 91/440/CEE del Consell),

Punt 39 [Reglament (CEE) núm. 1192/69 del Consell],

Punt 46a (Directiva 91/672/CEE del Consell),

Punt 47 (Directiva 82/714/CEE del Consell),

Punt 49 (Decisió 77/527/CEE de la Comissió).

Punt 50 [Reglament (CEE) núm. 4056/86 del Consell],

Punt 64a [Reglament (CEE) núm. 2408/92 del Consell],

Punt 66c (Directiva 93/65/CEE del Consell),

Punt 66f (Directiva 2002/30/CE del Parlament Europeu i del Consell).

A l'annex XIV (Competència):

Punt 2 [Reglament (CE) núm. 2790/99 de la Comissió],

Punt 4b [Reglament (CE) núm. 1400/2002 de la Comissió],

Punt 5 [Reglament (CE) núm. 240/96 de la Comissió],

Punt 6 [Reglament (CE) núm. 2658/2000 de la Comissió],

Punt 7 [Reglament (CE) núm. 2659/2000 de la Comissió],

Punt 10 [Reglament (CEE) núm. 1017/68 del Consell],

Punt 11 [Reglament (CEE) núm. 4056/86 del Consell],

Punt 11b [Reglament (CEE) núm. 1617/93 de la Comissió],

Punt 11c [Reglament (CE) núm. 823/2000 de la Comissió].

A l'annex XVI (Contractes públics):

Punt 2 (Directiva 93/37/CEE del Consell),

Punt 3 (Directiva 93/36/CEE del Consell),

Punt 4 (Directiva 93/38/CEE del Consell),

Punt 5a (Directiva 92/13/CEE del Consell),

Punt 5b (Directiva 92/50/CEE del Consell).

A l'annex XVII (Propietat intel·lectual):

Punt 6 [Reglament (CEE) núm. 1768/92 del Consell],

Punt 6a [Reglament (CE) núm. 1610/96 del Parlament Europeu i del Consell].

A l'annex XX (Medi ambient):

Punt 2fa [Reglament (CE) núm. 761/2001 del Parlament Europeu i del Consell],

Punt 19a (Directiva 2001/80/CE del Parlament Europeu i del Consell),

Punt 21aa [Reglament (CE) núm. 2037/2000 del Parlament Europeu i del Consell].

A l'annex XXI (Estadístiques):

Punt 1c [Reglament (CE) núm. 2702/98 de la Comissió],

Punt 1f [Reglament (CE) núm. 1227/1999 de la Comissió],

Punt 1g [Reglament (CE) núm. 1228/1999 de la Comissió],

Punt 6 (Directiva 80/1119/CEE del Consell),

Punt 7 (Directiva 80/1177/CEE del Consell),

Punt 7c (Directiva 95/57/CE del Consell),

Punt 7f [Reglament (CE) núm. 1172/98 del Consell],

Punt 24 [Reglament (CEE) núm. 837/90 del Consell],

Punt 24a [Reglament (CEE) núm. 959/93 del Consell],

Punt 25b [Reglament (CEE) núm. 2018/93 del Consell],

Punt 26 (Directiva 90/377/CEE del Consell).

A l'annex XXII (Dret de societats):

Punt 1 (Primera Directiva 68/151/CEE del Consell),

Punt 2 (Segona Directiva 77/91/CEE del Consell);

Punt 3 (Tercera Directiva 78/855/CEE del Consell),

Punt 4 (Quarta Directiva 78/660/CEE del Consell),

Punt 6 (Setena Directiva 83/349/CEE del Consell),

Punt 9 (Dotzena Directiva en matèria de dret de societats 89/667/CEE).

Al Protocol 21 sobre l'aplicació de les normes de competència relatives a les empreses:

Punt 2 de l'apartat 1 de l'article 3 [Reglament (CE) núm. 447/98 de la Comissió],

Punt 7 de l'apartat 1 de l'article 3 [Reglament (CEE) núm. 1017/68 del Consell],

Punt 11 de l'apartat 1 de l'article 3 [Reglament (CEE) núm. 4056/86 del Consell].

Al Protocol 26 relatiu a les funcions i poders de l'Òrgan de Vigilància de l'AELC en l'àmbit de les ajudes d'Estat:

Article 2 Reglament (CE) núm. 659/1999 del Consell].

Al Protocol 31 sobre la cooperació en sectors específics no inclosos en les quatre llibertats:

Nota a peu de pàgina [Reglament (CEE) núm. 337/75 del Consell] a l'apartat 6 de l'article 4 (Educació, formació i joventut),

Nota a peu de pàgina [Reglament (CEE) núm. 1365/75 del Consell] a l'apartat 10 de l'article 5 (Política social),

Setè guió (Decisió 2000/819/EC del Consell) del paràgraf 5 de l'article 7 (empresa, iniciativa empresarial i petita i mitjana empresa).

PART II

ALTRES MODIFICACIONS ALS ANNEXOS DE L'ACORD EEE

Als annexos de l'Acord EEE s'inclouen les modificacions següents:

A l'annex I (Assumptes veterinaris i fitosanitaris), capítol I (Assumptes veterinaris):

Al punt 4 de la part 1.1 del subcapítol 1 (Directiva 97/78/CE del Consell), els punts 16 i 17 en l'adaptació b) passen a ser respectivament els punts 26 i 27.

A l'annex II (Reglamentacions tècniques, normes, assajos i certificació):

Al capítol XII (Productes alimentaris):

Al punt 54zs (Directiva 2001/114/CE del Consell), el text «(k)» que s'ha d'afegir a l'annex II passa a ser «(za)».

A l'annex V (Lliure circulació de treballadors):

1) Al punt 3 (Directiva 68/360/CEE del Consell) se substitueix l'adaptació (e)(iii) pel text següent:

«(ii) la nota a peu de pàgina es reemplaça per la següent:

“Belga(gues), txec(s), danès(esos), alemany(s), estonià(ans), grec(s), islandès(esos), espanyol(s), francès(esos), irlandès(esos), italià(ans), xipriota(es), letó(ons), de Liechtenstein, lituà(ans), luxemburguès(guesos), hongarès(esos), maltès(esos), neerlandès(esos), noruec(s), austríac(s), polonès(esos), portuguès(esos), eslovè(ens), eslovac(s), finlandès(esos), suec(s) i britànic(s) segons el país que expedeixi la targeta.”»

2) Al punt 7 (Decisió 93/569/CEE de la Comissió) es reemplacen les paraules «Àustria, Finlàndia, Islàndia, Noruega i Suècia» per les paraules «Islàndia i Noruega».

A l'annex VI (Seguretat Social):

1) Les adaptacions del punt 1 [Reglament (CEE) núm. 1408/71 del Consell] es modifiquen de la manera següent:

(a) A les adaptacions (h), (i), (j), (k), (l), (m), (p), (q), (r), (t) i (v), els punts «P», «Q» i «R» passen a ser respectivament els punts «ZA», «ZB» i «ZC».

(b) El text de l'adaptació n) se substitueix pel text següent:

«301. Islàndia-Bèlgica.

No hi ha conveni.

302. Islàndia-República Txeca.

No hi ha conveni.

303. Islàndia-Dinamarca.

Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.

304. Islàndia-Alemanya.

No hi ha conveni.

305. Islàndia-Estònia.

No hi ha conveni.

306. Islàndia-Grècia.

No hi ha conveni.

307. Islàndia-Espanya.

No hi ha conveni.

308. Islàndia-França.

No hi ha conveni.

309. Islàndia-Irlanda.

No hi ha conveni.

310. Islàndia-Itàlia.

No hi ha conveni.

311. Islàndia-Xipre.

No hi ha conveni.

312. Islàndia-Letònia.

No hi ha conveni.

313. Islàndia-Lituània.

No hi ha conveni.

314. Islàndia-Luxemburg.

No hi ha conveni.

315. Islàndia-Hongria.

No hi ha conveni.

316. Islàndia-Malta.

No hi ha conveni.

317. Islàndia-Països Baixos.

No hi ha conveni.

318. Islàndia-Àustria.

Res.

319. Islàndia-Polònia.

No hi ha conveni.

320. Islàndia-Portugal.

No hi ha conveni.

321. Islàndia-Eslovènia.

No hi ha conveni.

322. Islàndia-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

323. Islàndia-Finlàndia.

Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.

324. Islàndia-Suècia.

Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.

325. Islàndia-Regne Unit.

Res.

326. Islàndia-Liechtenstein.

No hi ha conveni.

327. Islàndia-Noruega.

Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.

328. Liechtenstein-Bèlgica.

No hi ha conveni.

329. Liechtenstein-República Txeca.

No hi ha conveni.

330. Liechtenstein-Dinamarca.

No hi ha conveni.

331. Liechtenstein-Alemanya.

Apartat 2 de l'article 4 del Conveni sobre Seguretat Social de 7 d'abril de 1977, modificat pel Conveni complementari núm. 1 d'11 d'agost de 1989, pel que fa al pagament de prestacions en metàl·lic a persones que viuen en un tercer Estat.

332. Liechtenstein-Estònia.

No hi ha conveni.

333. Liechtenstein-Grècia.

No hi ha conveni.

334. Liechtenstein-Espanya.

No hi ha conveni.

335. Liechtenstein-França.

No hi ha conveni.

336. Liechtenstein-Irlanda.

No hi ha conveni.

337. Liechtenstein-Itàlia.

Segona frase de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social d'11 de novembre de 1976, pel que fa al pagament de prestacions en metàl·lic a persones que viuen en un tercer Estat.

338. Liechtenstein-Xipre.

No hi ha conveni.

339. Liechtenstein-Letònia.

No hi ha conveni.

340. Liechtenstein-Lituània.

No hi ha conveni.

341. Liechtenstein-Luxemburg.
No hi ha conveni.
342. Liechtenstein-Hongria.
No hi ha conveni.
343. Liechtenstein-Malta.
No hi ha conveni.
344. Liechtenstein-Països Baixos.
No hi ha conveni.
345. Liechtenstein-Àustria.
Article 4 del Conveni sobre Seguretat Social de 23 de setembre de 1998.
346. Liechtenstein-Polònia.
No hi ha conveni.
347. Liechtenstein-Portugal.
No hi ha conveni.
348. Liechtenstein-Eslovènia.
No hi ha conveni.
349. Liechtenstein-Eslovàquia.
No hi ha conveni.
350. Liechtenstein-Finlàndia.
No hi ha conveni.
351. Liechtenstein-Suècia.
No hi ha conveni.
352. Liechtenstein-Regne Unit.
No hi ha conveni.
353. Liechtenstein-Noruega.
No hi ha conveni.
354. Noruega-Bèlgica.
No hi ha conveni.
355. Noruega-República Txeca.
No hi ha conveni.
356. Noruega-Dinamarca.
Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.
357. Noruega-Alemanya.
No hi ha conveni.
358. Noruega-Estònia.
No hi ha conveni.
359. Noruega-Grècia.
Apartat 5 de l'article 16 del Conveni sobre Seguretat Social de 12 de juny de 1980.
360. Noruega-Espanya.
No hi ha conveni.
361. Noruega-França.
Res.
362. Noruega-Irlanda.
No hi ha conveni.
363. Noruega-Itàlia.
Res.
364. Noruega-Xipre.
No hi ha conveni.
365. Noruega-Letònia.
No hi ha conveni.
366. Noruega-Lituània.
No hi ha conveni.
367. Noruega-Luxemburg.
Res.
368. Noruega-Hongria.
Res.
369. Noruega-Malta.
No hi ha conveni.
370. Noruega-Països Baixos.
Apartat 2 de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social de 13 d'abril de 1989.
371. Noruega-Àustria.
(a) Apartat 2 de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social de 27 d'agost de 1985.
(b) Article 4 de l'esmentat Conveni pel que fa a les persones que viuen en un país tercer.
(c) Punt II del Protocol final de l'esmentat Conveni, pel que fa a les persones que viuen en un país tercer.
372. Noruega-Polònia.
No hi ha conveni.
373. Noruega-Portugal.
Article 6 del Conveni sobre Seguretat Social de 5 de juny de 1980.
374. Noruega-Eslovènia.
Res.
375. Noruega-Eslovàquia.
No hi ha conveni.
376. Noruega-Finlàndia.
Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.
377. Noruega-Suècia.
Article 10 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992.
378. Noruega-Regne Unit.
Res.»
- (c) La llista de l'adaptació (o) se substitueix per la següent:
- «301. Islàndia-Bèlgica.
No hi ha conveni.
302. Islàndia-República Txeca.
No hi ha conveni.
303. Islàndia-Dinamarca.
Res.
304. Islàndia-Alemanya.
No hi ha conveni.
305. Islàndia-Estònia.
No hi ha conveni.

306. Islàndia-Grècia.

No hi ha conveni.

307. Islàndia-Espanya.

No hi ha conveni.

308. Islàndia-França.

No hi ha conveni.

309. Islàndia-Irlanda.

No hi ha conveni.

310. Islàndia-Itàlia.

No hi ha conveni.

311. Islàndia-Xipre.

No hi ha conveni.

312. Islàndia-Letònia.

No hi ha conveni.

313. Islàndia-Lituània.

No hi ha conveni.

314. Islàndia-Luxemburg.

No hi ha conveni.

315. Islàndia-Hongria.

No hi ha conveni.

316. Islàndia-Malta.

No hi ha conveni.

317. Islàndia-Països Baixos.

No hi ha conveni.

318. Islàndia-Àustria.

Article 4 del Conveni sobre Seguretat Social de 18 de novembre de 1993.

319. Islàndia-Polònia.

No hi ha conveni.

320. Islàndia-Portugal.

No hi ha conveni.

321. Islàndia-Eslovènia.

No hi ha conveni.

322. Islàndia-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

323. Islàndia-Finlàndia.

Res.

324. Islàndia-Suècia.

Res.

325. Islàndia-Regne Unit.

Res.

326. Islàndia-Liechtenstein.

No hi ha conveni.

327. Islàndia-Noruega.

Res.

328. Liechtenstein-Bèlgica.

No hi ha conveni.

329. Liechtenstein-República Txeca.

No hi ha conveni.

330. Liechtenstein-Dinamarca.

No hi ha conveni.

331. Liechtenstein-Alemanya.

Apartat 2 de l'article 4 del Conveni sobre Seguretat Social de 7 d'abril de 1977, modificat pel Conveni complementari núm. 1 d'11 d'agost de 1989, pel que fa al pagament de prestacions en metàl·lic a persones que viuen en un tercer Estat.

332. Liechtenstein-Estònia.

No hi ha conveni.

333. Liechtenstein-Grècia.

No hi ha conveni.

334. Liechtenstein-Espanya.

No hi ha conveni.

335. Liechtenstein-França.

No hi ha conveni.

336. Liechtenstein-Irlanda.

No hi ha conveni.

337. Liechtenstein-Itàlia.

Segona frase de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social d'11 de novembre de 1976, pel que fa al pagament de prestacions en metàl·lic a persones que viuen en un tercer Estat.

338. Liechtenstein-Xipre.

No hi ha conveni.

339. Liechtenstein-Letònia.

No hi ha conveni.

340. Liechtenstein-Lituània.

No hi ha conveni.

341. Liechtenstein-Luxemburg.

No hi ha conveni.

342. Liechtenstein-Hongria.

No hi ha conveni.

343. Liechtenstein-Malta.

No hi ha conveni.

344. Liechtenstein-Països Baixos.

No hi ha conveni.

345. Liechtenstein-Àustria.

Article 4 del Conveni sobre Seguretat Social de 23 de setembre de 1998.

346. Liechtenstein-Polònia.

No hi ha conveni.

347. Liechtenstein-Portugal.

No hi ha conveni.

348. Liechtenstein-Eslovènia.

No hi ha conveni.

349. Liechtenstein-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

350. Liechtenstein-Finlàndia.

No hi ha conveni.

351. Liechtenstein-Suècia.
No hi ha conveni.
352. Liechtenstein-Regne Unit.
No hi ha conveni.
353. Liechtenstein-Noruega.
No hi ha conveni.
354. Noruega-Bèlgica.
No hi ha conveni.
355. Noruega-República Txeca.
No hi ha conveni.

356. Noruega-Dinamarca.
Res.

357. Noruega-Alemanya.
No hi ha conveni.

358. Noruega-Estònia.
No hi ha conveni.

359. Noruega-Grècia.
Res.

360. Noruega-Espanya.
No hi ha conveni.

361. Noruega-França.
Res.

362. Noruega-Irlanda.
No hi ha conveni.

363. Noruega-Itàlia.
Res.

364. Noruega-Xipre.
No hi ha conveni.

365. Noruega-Letònia.
No hi ha conveni.

366. Noruega-Lituània.
No hi ha conveni.

367. Noruega-Luxemburg.
Res.

368. Noruega-Hongria.
Res.

369. Noruega-Malta.
No hi ha conveni.

370. Noruega-Països Baixos.

Apartat 2 de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social de 13 d'abril de 1989.

371. Noruega-Àustria.

(a) Apartat 2 de l'article 5 del Conveni sobre Seguretat Social de 27 d'agost de 1985.

(b) Article 4 de l'esmentat Conveni pel que fa a les persones que viuen en un país tercer.

(c) Punt II del Protocol final del mateix Conveni, pel que fa a les persones que viuen en un país tercer.

372. Noruega-Polònia.
No hi ha conveni.

373. Noruega-Portugal.
Res.

374. Noruega-Eslovènia.
Res.

375. Noruega-Eslovàquia.
No hi ha conveni.

376. Noruega-Finlàndia.
Res.

377. Noruega-Suècia.
Res.

378. Noruega-Regne Unit.
Res.»

(d) En l'adaptació (s), la lletra «(g)» passa a ser la lletra «(j)».

(e) En l'adaptació (u), els punts «13», «14» i «15» passen a ser els punts «17», «18» i «19», respectivament.

2. Les adaptacions del punt 2 [Reglament (CEE) núm. 574/72 del Consell] es modifiquen de la manera següent:

(a) En les adaptacions (a), (b), (c), (f), (h), (i), (l), (m) i (n), els punts «P», «Q» i «R» passen a ser respectivament els punts «ZA», «ZB» i «ZC».

(b) En les adaptacions (d) i (e), les paraules «K. ÀUSTRIA» es reemplacen per les paraules «R. ÀUSTRIA».

(c) El text de l'adaptació (g) se substitueix pel text següent:

«301. Islàndia-Bèlgica.

No hi ha conveni.

302. Islàndia-República Txeca.

No hi ha conveni.

303. Islàndia-Dinamarca.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

304. Islàndia-Alemanya.

No hi ha conveni.

305. Islàndia-Estònia.

No hi ha conveni.

306. Islàndia-Grècia.

No hi ha conveni.

307. Islàndia-Espanya.

No hi ha conveni.

308. Islàndia-França.

No hi ha conveni.

309. Islàndia-Irlanda.

No hi ha conveni.

310. Islàndia-Itàlia.

No hi ha conveni.

311. Islàndia-Xipre.

No hi ha conveni.

312. Islàndia-Letònia.

No hi ha conveni.

313. Islàndia-Lituània.

No hi ha conveni.

314. Islàndia-Luxemburg.

Res.

315. Islàndia-Hongria.

No hi ha conveni.

316. Islàndia-Malta.

No hi ha conveni.

317. Islàndia-Països Baixos.

Bescanvi de notes de 25 d'abril i 26 de maig de 1995 relatiu a l'apartat 3 de l'article 36 i a l'apartat 3 de l'article 63 del Reglament, referent a la renúncia al reemborsament del cost de prestacions en espècie pel que fa a malaltia, maternitat, accidents laborals i malalties professionals, segons el que fixen els capítols 1 i 4 del títol III del Reglament 1408/71, a excepció de la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 22 i de la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 55.

318. Islàndia-Àustria.

Acord de 21 de juny de 1995 sobre la devolució de costos en l'àmbit de la Seguretat Social.

319. Islàndia-Polònia.

No hi ha conveni.

320. Islàndia-Portugal.

No hi ha conveni.

321. Islàndia-Eslovènia.

No hi ha conveni.

322. Islàndia-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

323. Islàndia-Finlàndia.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

324. Islàndia-Suècia.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

325. Islàndia-Regne Unit.

Res.

326. Islàndia-Liechtenstein.

No hi ha conveni.

327. Islàndia-Noruega.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

328. Liechtenstein-Bèlgica.

No hi ha conveni.

329. Liechtenstein-República Txeca.

No hi ha conveni.

330. Liechtenstein-Dinamarca.

No hi ha conveni.

331. Liechtenstein-Alemanya.

Res.

332. Liechtenstein-Estònia.

No hi ha conveni.

333. Liechtenstein-Grècia.

No hi ha conveni.

334. Liechtenstein-Espanya.

No hi ha conveni.

335. Liechtenstein-França.

No hi ha conveni.

336. Liechtenstein-Irlanda.

No hi ha conveni.

337. Liechtenstein-Itàlia.

Res.

338. Liechtenstein-Xipre.

No hi ha conveni.

339. Liechtenstein-Letònia.

No hi ha conveni.

340. Liechtenstein-Lituània.

No hi ha conveni.

341. Liechtenstein-Luxemburg.

No hi ha conveni.

342. Liechtenstein-Hongria.

No hi ha conveni.

343. Liechtenstein-Malta.

No hi ha conveni.

344. Liechtenstein-Països Baixos.

Articles 2 a 6 de l'Acord de 27 de novembre de 2000 relatiu a la liquidació de costos en l'àmbit de la Seguretat Social.

345. Liechtenstein-Àustria.

Acord de 14 de desembre de 1995 sobre la devolució de costos en l'àmbit de la Seguretat Social.

346. Liechtenstein-Polònia.

No hi ha conveni.

347. Liechtenstein-Portugal.

No hi ha conveni.

348. Liechtenstein-Eslovènia.

No hi ha conveni.

349. Liechtenstein-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

350. Liechtenstein-Finlàndia.

No hi ha conveni.

351. Liechtenstein-Suècia.

No hi ha conveni.

352. Liechtenstein-Regne Unit.

No hi ha conveni.

353. Liechtenstein-Noruega.

No hi ha conveni.

354. Noruega-Bèlgica.

No hi ha conveni.

355. Noruega-República Txeca.

No hi ha conveni.

356. Noruega-Dinamarca.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

357. Noruega-Alemanya.

Article 1 del Conveni de 28 de maig de 1999 sobre la renúncia al reemborsament de les despeses corresponents a prestacions en espècie de malaltia, maternitat, accident laboral i malaltia professional, i de les despeses de control administratiu i mèdic.

358. Noruega-Estònia.

No hi ha conveni.

359. Noruega-Grècia.

Res.

360. Noruega-Espanya.

No hi ha conveni.

361. Noruega-França.

Res.

362. Noruega-Irlanda.

No hi ha conveni.

363. Noruega-Itàlia.

Res.

364. Noruega-Xipre.

No hi ha conveni.

365. Noruega-Letònia.

No hi ha conveni.

366. Noruega-Lituània.

No hi ha conveni.

367. Noruega-Luxemburg.

Articles 2 a 4 de l'Acord de 19 de març de 1998 relatiu a la liquidació de costos en l'àmbit de la Seguretat Social.

368. Noruega-Hongria.

Res.

369. Noruega-Malta.

No hi ha conveni.

370. Noruega-Països Baixos.

Bescanvi de notes de 13 de gener de 1994 i 10 de juny de 1994 relatiu a l'apartat 3 de l'article 36 i a l'apartat 3 de l'article 63 del Reglament 1408/71 (renúncia al reemborsament del cost de prestacions en espècie pel que fa a malaltia, maternitat, accidents laborals i malalties professionals, segons el que fixen els capítols 1 i 4 del títol III del Reglament 1408/71, a excepció de la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 22 i de la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 55), i també dels costos implicats en els controls administratius i els exàmens mèdics esmentats a l'article 105 del Reglament 574/72.

371. Noruega-Àustria.

Acord de 17 de desembre de 1996 relatiu al reemborsament de les despeses en l'àmbit de la Seguretat social.

372. Noruega-Polònia.

No hi ha conveni.

373. Noruega-Portugal.

Res.

374. Noruega-Eslovènia.

Res.

375. Noruega-Eslovàquia.

No hi ha conveni.

376. Noruega-Finlàndia.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

377. Noruega-Suècia.

Article 23 del Conveni nòrdic sobre Seguretat Social de 15 de juny de 1992; Acord sobre la renúncia recíproca a les devolucions de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 36, l'apartat 3 de l'article 63 i l'apartat 3 de l'article 70 del Reglament (costos de prestacions en espècie pel que fa a la malaltia i a la maternitat, accidents laborals i malalties professionals, i subsidis de desocupació) i amb l'apartat 2 de l'article 105 del Reglament d'aplicació (costos de controls administratius i d'exàmens mèdics).

378. Noruega-Regne Unit.

Bescanvi de notes dels dies 20 de març i 3 d'abril de 1997 en relació amb l'apartat 3 de l'article 36, amb l'apartat 3 de l'article 63 del Reglament (reemborsament o renúncia al reemborsament del cost de prestacions en espècie) i amb l'article 105 del Reglament d'aplicació (renúncia al reemborsament de les despeses de control administratiu i mèdic).»

(d) del text de l'adaptació (j) se substitueix pel text següent:

«Islàndia i Bèlgica.
Islàndia i la República Txeca.
Islàndia i Alemanya.
Islàndia i Estònia.
Islàndia i Espanya.
Islàndia i França.
Islàndia i Xipre.
Islàndia i Letònia.
Islàndia i Lituània.
Islàndia i Luxemburg.
Islàndia i Hongria.
Islàndia i Malta.
Islàndia i els Països Baixos.
Islàndia i Àustria.
Islàndia i Polònia.
Islàndia i Eslovènia.
Islàndia i Eslovàquia.
Islàndia i Finlàndia.
Islàndia i Suècia.
Islàndia i el Regne Unit.
Islàndia i Liechtenstein.
Islàndia i Noruega.
Liechtenstein i Bèlgica.
Liechtenstein i la República Txeca.
Liechtenstein i Alemanya.
Liechtenstein i Estònia.
Liechtenstein i Espanya.
Liechtenstein i França.
Liechtenstein i Xipre.
Liechtenstein i Letònia.
Liechtenstein i Lituània.
Liechtenstein i Irlanda.
Liechtenstein i Luxemburg.
Liechtenstein i els Països Baixos.
Liechtenstein i Hongria.
Liechtenstein i Malta.
Liechtenstein i Àustria.
Liechtenstein i Polònia.
Liechtenstein i Eslovènia.
Liechtenstein i Eslovàquia.
Liechtenstein i Finlàndia.
Liechtenstein i Suècia.
Liechtenstein i el Regne Unit.
Liechtenstein i Noruega.
Noruega i Bèlgica.
Noruega i la República Txeca.
Noruega i Alemanya.
Noruega i Estònia.
Noruega i Espanya.
Noruega i França.
Noruega i Irlanda.
Noruega i Xipre.
Noruega i Letònia.
Noruega i Lituània.
Noruega i Luxemburg.
Noruega i Hongria.
Noruega i Malta.
Noruega i els Països Baixos.
Noruega i Àustria.
Noruega i Polònia.
Noruega i Portugal.
Noruega i Eslovènia.
Noruega i Eslovàquia.
Noruega i Finlàndia.
Noruega i Suècia.
Noruega i el Regne Unit.»

3. Els punts «P», «Q» i «R» en l'adaptació del punt 3.27 (Decisió núm. 136) passen a ser respectivament els punts «ZA», «ZB» i «ZC».

4. Els punts «P», «Q» i «R» en l'adaptació del punt 3.37 (Decisió núm. 150) passen a ser respectivament els punts «ZA», «ZB» i «ZC».

A l'annex VII (Reconeixement mutu de les qualificacions professionals):

1) Els punts (n), (o) i (p) en l'adaptació (a) del punt 18 (Directiva 85/384/CEE del Consell) passen a ser respectivament els punts (za), (zb) i (zc) i se suprimeixen els punts «(l)», «(m)» i «(q)».

2) En l'apartat 1 de les adaptacions del punt 11 (Directiva 78/687/CEE del Consell), les paraules «l'article 19, 19a i 19b» es reemplacen per les paraules «els articles 19, 19a, 19b, 19c i 19d».

A l'annex XIII (Transport):

1) del punt 5 (Decisió núm. 1692/96 del Parlament Europeu i del Consell) es modifica de la manera següent:

(a) En l'adaptació (i), els punts 2.15 i 2.16 passen a ser 2.26 i 2.27, respectivament.

(b) En l'adaptació (j), el punt 3.16 passa a ser punt 3.24.

(c) En l'adaptació (ja), els punts 5.6 i 5.7 passen a ser 5.8 i 5.9, respectivament.

(d) En l'adaptació (k), els punts 6.8 i 6.9 passen a ser 6.18 i 6.19, respectivament.

2) de l'annex VI (Model de comunicació) reproduït a l'apèndix 6 és reemplaçat pel text reproduït a l'apèndix al present annex.

A l'annex XXI (Estadístiques):

1) L'adaptació (b) del punt 6 (Directiva 80/1119/CE del Consell) se substitueix pel text següent:

«L'Annex III queda modificat de la manera següent:

(1) Entre el títol «Llista de països i grups de països» i la part I del quadre s'hi insereix:

«A. Estats pertanyents a l'EEE.»

(2) Les parts II-VII se substitueixen pel text següent:

“II. Estats de l'AELC pertanyents a l'EEE:

26. Islàndia.

27. Noruega.

B. Països no pertanyents a l'EEE.

III. Països europeus no pertanyents a l'EEE:

28. Suïssa.

29. CEI.

30. Romania.

31. Bulgària.

32. República Federativa de Iugoslàvia.

33. Turquia.

34. Altres països europeus no pertanyents a l'EEE.

IV.

35. Estats Units d'Amèrica.

V.

36. Altres països.”»

2) L'adaptació (c) del punt 7 (Directiva 80/1177/CE del Consell) se substitueix pel text següent:

«L'annex III queda modificat de la manera següent:

1) Entre el títol «Llista de països i grups de països» i la part I del quadre s'hi insereix:

“A. Estats pertanyents a l'EEE”;

2) Les parts II-VII se substitueixen pel text següent:

“II. Estats de l'AELC pertanyents a l'EEE:

26. Islàndia.

27. Noruega.

B. Països no pertanyents a l'EEE:

28. Suïssa.
29. República Federativa de Iugoslàvia.
30. Turquia.
31. CEI.
32. Romania.
33. Bulgària,
34. Països del Pròxim i Mitjà Orient,
35. Altres països."»

A l'annex XXII (Dret de societats):

1) Els punts (p), (q) i (r) en l'adaptació (b) del punt 4 (Quarta Directiva 78/660/EEC del Consell) passen a ser (za), (zb) i (zc) respectivament.

2) Els punts (p), (q) i (r) al punt 6 (Setena Directiva 83/349/CEE del Consell) passen a ser (za), (zb) i (zc) respectivament.

APÈNDIX

«ANNEX VI

MODEL DE COMUNICACIÓ

Previst a l'apartat 1 de l'article 7 del Reglament (CE) núm. 12/98 del Consell, d'11 de desembre de 1997, pel qual es determinen les condicions d'admissió dels transportistes no residents als transports nacionals de viatgers per carretera en un Estat membre, i adaptat als efectes de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu

Operacions de transport de cabotatge portades a terme a (trimestre) (any) per transportistes establerts a (nom de l'Estat AELC)

Estat membre de la CE o Estat AELC d'acollida	Nombre de passatgers		Nombre de passatgers-km	
	Tipus de servei		Tipus de servei	
	Regular especialitzat	Discrecional	Regular especialitzat	Discrecional
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				
I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				
M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Total cabotatge				

ANNEX B

Llista prevista a l'article 4 de l'Acord

Els annexos a l'Acord EEE queden modificats de la manera següent:

Annex I (qüestions veterinàries i fitosanitàries):

1. Al punt 4 de la part 5.1 del capítol I (Directiva 92/46/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Malta (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex XI) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

2. Al punt 1 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 64/433/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Hongria (punt 1 de la secció B del capítol 5 de l'annex X), Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII) i Eslovàquia (secció B del capítol 5 de l'annex XIV).»

3. Al punt 2 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 71/118/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

4. Al punt 4 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 77/99/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII) i Eslovàquia (secció B del capítol 5 de l'annex XIV).»

5. Al punt 6 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 94/65/CE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

6. Al punt 7 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 89/437/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V).»

7. Al punt 8 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 91/493/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII) i Eslovàquia (secció B del capítol 5 de l'annex XIV).»

8. Al punt 11 de la part 6.1 del capítol I (Directiva 92/46/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Malta (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex XI) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

9. Al punt 10 de la part 8.1 del capítol I (Directiva 94/65/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

10. Al punt 11 de la part 8.1 del capítol I (Directiva 91/493/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII) i Eslovàquia (secció B del capítol 5 de l'annex XIV).»

11. Al punt 13 de la part 8.1 del capítol I (Directiva 92/46 del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 1 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Letònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex VIII), Lituània (part I de la secció B del capítol 5 de l'annex IX), Malta (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex XI) i Polònia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

12. Al punt 8 de la part 9.1 del capítol I (Directiva 1999/74/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 2 de la part I de la secció A del capítol 3 de l'annex V), Hongria (punt 2 de la secció B del capítol 5 de l'annex X), Malta (punt 2 de la part I de la secció B del capítol 4 de l'annex XI), Polònia (punt 2 de la part I de la secció B del capítol 6 de l'annex XII) i Eslovènia (punt 1 de la part I de la secció B del capítol 5 de l'annex XIII).»

13. Al punt 15 del capítol II (Directiva 82/471/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (secció B del capítol 3 de l'annex V).»

14. Al punt 3 del capítol III (Directiva 66/402/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (punt 1 de la secció B del capítol 5 de l'annex VII).»

Annex II (Reglamentacions tècniques, normes, assajos i certificació):

1. Al punt 27a del capítol IX (Directiva 93/42/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 2 del capítol 1 de l'annex XII).»

2. Al punt 5 del capítol X (Directiva 93/42/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 2 del capítol 1 de l'annex XII).»

3. Al punt 7 del capítol X (Directiva 90/385/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 1 del capítol 1 de l'annex XII).»

4. Al punt 54b del capítol XII (Reglament (CEE) núm. 2092/91 del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (punt 1 del capítol 4 de l'annex VI), Letònia (punt 1 de la secció A del capítol 4 de l'annex VIII) i Lituània (punt 1 de la secció A del capítol 5 de l'annex IX).»

5. Al punt 15p del capítol XIII (Directiva 2001/82/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Lituània (punt 1 del capítol 1 de l'annex IX) i Polònia (punt 4 del capítol 1 de l'annex XII).»

6. Al punt 15q del capítol XIII (Directiva 2001/83/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (capítol 1 de l'annex VII), Lituània (punt 2 del capítol 1 de l'annex IX), Malta (punt 2 del capítol 1 de l'annex XI), Polònia (punt 5 del capítol 1 de l'annex XII) i Eslovènia (capítol 1 de l'annex XIII).»

7. Al punt 12a del capítol XV (Directiva 91/414/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 2 de la part II de la secció B del capítol 6 de l'annex XII).»

8. Al punt 7 del capítol XVII (Directiva 94/62/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (secció A del capítol 7 de l'annex V), Xipre (secció B del capítol 9 de l'annex VII), Letònia (punt 2 de la secció B del capítol 10 de l'annex VIII), Lituània (secció B del capítol 10 de l'annex IX), Hongria (punt 2 de la secció A del capítol 8 de l'annex X), Malta (punt 2 de la secció B del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 2 de la secció B del capítol 13 de l'annex XII), Eslovènia (secció A del capítol 9 de l'annex XIII) i Eslovàquia (punt 2 de la secció B del capítol 9 de l'annex XIV).»

9. Al punt 8 del capítol XVII (Directiva 94/63/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (secció A del capítol 9 de l'annex VI), Letònia (secció A del capítol 10 de l'annex VIII), Lituània (secció A del capítol 10 de l'annex IX), Malta (secció A del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 1 de la secció A del capítol 13 de l'annex XII) i Eslovàquia (secció A del capítol 9 de l'annex XIV).»

10. Al punt 2 del capítol XXX (Directiva 98/79/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 3 del capítol 1 de l'annex XII).»

Annex IV (Energia):

1. Al punt 14 (Directiva 96/92/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (punt 2 del capítol 8 de l'annex VI).»

2. Al punt 16 (Directiva 98/30/CE del Parlament Europeu i del Consell), en el capítol XIV, s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (punt 2 del capítol 6 de l'annex V).»

Annex V (Lliure circulació de treballadors):

S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ACTES ALS QUALS ES FA REFERÈNCIA»:

«PERÍODE DE TRANSICIÓ

S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (capítol 1 de l'annex V), Estònia (capítol 1 de l'annex VI), Letònia (capítol 1 de l'annex VIII), Lituània (capítol 2 de l'annex IX), Hongria (capítol 1 de l'annex X), Malta (capítol 2 de l'annex XI), Polònia (capítol 2 de l'annex XII), Eslovènia (capítol 2 de l'annex XIII) i República Eslovaca (capítol 1 de l'annex XIV).

Pel que fa als mecanismes de salvaguarda que figuren en els acords transitoris als quals fa referència el paràgraf anterior, a excepció dels acords relatius a Malta, s'aplica el PROTOCOL 44 SOBRE ELS MECANISMES DE SALVAGUARDA QUE FIGURA A L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003.»

Annex VIII (Dret d'establiment):

1. S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ACTES ALS QUALS ES FA REFERÈNCIA»:

«PERÍODE DE TRANSICIÓ

S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (capítol 1 de l'annex V), Estònia (capítol 1 de l'annex VI), Letònia (capítol 1 de l'annex VIII), Lituània (capítol 2 de l'annex IX), Hongria (capítol 1 de l'annex X), Malta (capítol 2 de l'annex XI), Polònia (capítol 2 de l'annex XII), Eslovènia (capítol 2 de l'annex XIII) i República Eslovaca (capítol 1 de l'annex XIV).

Pel que fa als mecanismes de salvaguarda que figuren en els acords transitoris als quals fa referència el paràgraf anterior, a excepció dels acords relatius a Malta, s'aplica el PROTOCOL 44 SOBRE ELS MECANISMES DE SALVAGUARDA QUE FIGURA A L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003.»

2. Sota l'epígraf «ADAPTACIONS SECTORIALS», el paràgraf introductori de l'adaptació relativa a Liechtenstein, introduït per la Decisió núm. 191/1999 del Comitè Mixt de l'EEE, de 17 de desembre de 1999, se substitueix pel següent:

«El següent s'aplica a Liechtenstein. Tenint degudament en compte la situació geogràfica específica de Liechtenstein, el present Acord s'ha de revisar cada cinc anys i, per primera vegada, abans de maig de 2009.»

Annex IX (Serveis financers):

1. Al punt 14 (Directiva 2000/12/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (capítol 2 de l'annex VII), Hongria (punt 2 del capítol 2 de l'annex X), Polònia (punt 2 del capítol 3 de l'annex XII) i Eslovènia (punt 4 del capítol 3 de l'annex XIII).»

2. Al punt 19a (Directiva 94/19/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (punt 1 del capítol 2 de l'annex VI), Letònia (punt 1 del capítol 2 de l'annex VIII), Lituània (punt 1 del capítol 3 de l'annex IX) i Eslovènia (punt 2 del capítol 3 de l'annex XIII).»

3. Al punt 21 (Directiva 86/635/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 1 del capítol 3 de l'annex XIII).»

4. Al punt 30c (Directiva 97/9/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (punt 2 del capítol 2 de l'annex VI), Letònia (punt 2 del capítol 2 de l'annex VIII), Lituània (punt 2 del capítol 3 de l'annex IX), Hongria (punt 1 del capítol 2 de l'annex X), Polònia (punt 1 del capítol 3 de l'annex XII), Eslovènia (punt 3 del capítol 3 de l'annex XIII) i Eslovàquia (capítol 2 de l'annex XIV).»

Annex XI (Serveis de telecomunicació):

Al punt 5d (Directiva 97/67/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (capítol 12 de l'annex XII).»

Annex XII (Lliure circulació de capitals):

S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ACTES ALS QUALS ES FA REFERÈNCIA»:

«PERÍODE DE TRANSICIÓ

S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (capítol 2 de l'annex V), Estònia (capítol 3 de l'annex VI), Xipre (capítol 3 de l'annex VII), Letònia (capítol 3 de l'annex VIII), Lituània (capítol 4 de l'annex IX), Hongria (capítol 3 de l'annex X), Polònia (capítol 4 de l'annex XII), Eslovènia (capítol 4 de l'annex XIII) i Eslovàquia (capítol 3 de l'annex XIV).

ADAPTACIONS SECTORIALS

S'aplica l'Acord contingut en el Protocol núm. 6 a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 relatiu a l'adquisició de residències secundàries a Malta.»

Annex XIII (Transport):

1. Al punt 15a (Directiva 96/53/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Hongria (punt 4 del capítol 6 de l'annex X) i Polònia (punt 3 del capítol 8 de l'annex XII).»

2. Al punt 16a (Directiva 96/96/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 2 del capítol 6 de l'annex XI).»

3. Al punt 17b (Directiva 92/6/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 1 del capítol 6 de l'annex XI).»

4. Al punt 18a (Directiva 1999/62/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 3 del capítol 6 de l'annex XI).»

5. Al punt 19 (Directiva 96/26/CE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 3 del capítol 6 de l'annex VIII) i Lituània (punt 4 del capítol 7 de l'annex IX).»

6. Al punt 21 [Reglament (CEE) núm. 3821/85 del Consell] s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (capítol 6 de l'annex VII), Letònia (punt 1 del capítol 6 de l'annex VIII) i Lituània (punt 1 del capítol 7 de l'annex IX).»

7. Al punt 26c [Reglament (CEE) núm. 3118/93 del Consell] s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (capítol 4 de l'annex V), Estònia (capítol 6 de l'annex VI), Letònia (punt 2 del capítol 6 de l'annex VIII), Lituània (punt 3 del capítol 7 de l'annex IX), Hongria (punt 3 del capítol 6 de l'annex X), Polònia (punt 2 del capítol 8 de l'annex XII) i Eslovàquia (capítol 6 de l'annex XIV).

Pel que fa als mecanismes de salvaguarda que figuren en els acords transitoris als quals fa referència el paràgraf anterior, s'aplica el PROTOCOL 44 SOBRE ELS MECANISMES DE SALVAGUARDA QUE FIGURA A L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003.»

8. Al punt 37 (Directiva 91/440/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Hongria (punt 1 del capítol 6 de l'annex X) i Polònia (punt 1 del capítol 8 de l'annex XII).»

9. Al punt 66e (Directiva 92/14/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Lituània (punt 2 del capítol 7 de l'annex IX) i Hongria (punt 2 del capítol 6 de l'annex X).»

Annex XIV (Competència):

1. S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ADAPTACIONS SECTORIALS»:

«PERÍODES DE TRANSICIÓ

1. S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (capítol 4 de l'annex VII), Hongria (capítol 4 de l'annex X), Malta (punts 1, 2 i 3 del capítol 3 de l'annex XI), Polònia (punts 1 i 2 del capítol 5 de l'annex XII) i Eslovàquia (punts 1 i 2 del capítol 4 de l'annex XIV).

2. S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 1 del capítol 1 de l'annex XI).»

Annex XV (Ajudes d'Estat):

S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ACTES ALS QUALS ES FA REFERÈNCIA»:

«ADAPTACIONS SECTORIALS

S'apliquen entre les parts contractants els acords relatius als règims d'ajuda existents que estableix el capítol 3 (Política de competència) de l'annex IV de l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003.»

Annex XVII (Propietat intel·lectual):

S'insereix el text següent abans de l'epígraf «ACTES ALS QUALS ES FA REFERÈNCIA»:

«ADAPTACIONS SECTORIALS

S'aplica entre les parts contractants el mecanisme específic que estableix el capítol 2 (dret de societats) de l'annex IV de l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003.»

Annex XVIII (Salut i seguretat a la feina, dret laboral i igualtat de tracte per a homes i dones):

1. Al punt 3a (Directiva 91/322/CEE de la Comissió) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 2 del capítol 7 de l'annex XIII).»

2. Al punt 6 (Directiva 86/188/CEE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 1 del capítol 7 de l'annex XIII).»

3. Al punt 9 (Directiva 89/654/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 del capítol 8 de l'annex VIII).»

4. Al punt 10 (Directiva 89/655/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 2 del capítol 8 de l'annex VIII), Malta (punt 1 del capítol 8 de l'annex XI) i Polònia (capítol 10 de l'annex XII).»

5. Al punt 13 (Directiva 90/270/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 3 del capítol 8 de l'annex VIII).»

6. Al punt 15 (Directiva 2000/54/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 5 del capítol 7 de l'annex XIII).»

7. Al punt 16h (Directiva 98/24/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 3 del capítol 7 de l'annex XIII).»

8. Al punt 16j (Directiva 2000/39/CE de la Comissió) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Eslovènia (punt 4 del capítol 7 de l'annex XIII).»

9. Al punt 28 (Directiva 93/104/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 2 del capítol 8 de l'annex XI).»

10. Al punt 30 (Directiva 96/71/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (capítol 1 de l'annex V), Estònia (capítol 1 de l'annex VI), Letònia (capítol 1 de l'annex VIII), Lituània (capítol 2 de l'annex IX), Hongria (capítol 1 de l'annex X), Polònia (capítol 2 de l'annex XII), Eslovènia (capítol 2 de l'annex XIII) i República Eslovaca (capítol 1 de l'annex XIV).

Pel que fa als mecanismes de salvaguarda que figuren en els acords transitoris als quals fa referència el paràgraf anterior, s'aplica el PROTOCOL 44 SOBRE ELS MECANISMES DE SALVAGUARDA QUE FIGURA A L'ACTA D'ADHESIÓ DE 16 D'ABRIL DE 2003.»

Annex XX (Medi ambient):

1. Al punt 2g (Directiva 96/61/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 2 de la secció D del capítol 10 de l'annex VIII), Polònia (punt 1 de la secció D del capítol 13 de l'annex XII), Eslovènia (secció C del capítol 9 de l'annex XIII) i Eslovàquia (punt 2 de la secció D del capítol 9 de l'annex XIV).»

2. Al punt 7a (Directiva 98/83/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (punt 2 de la secció C del capítol 9 de l'annex VI), Letònia (punt 2 de la secció C del capítol 10 de l'annex VIII), Hongria (punt 2 de la secció B del capítol 8 de l'annex X) i Malta (punt 4 de la secció C del capítol 10 de l'annex XI).»

3. Al punt 8 (Directiva 82/176/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 de Polònia (punt 1 de la secció C del capítol 13 de l'annex XII).»

4. Al punt 9 (Directiva 83/513/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 1 de la secció C del capítol 10 de l'annex XI) i Polònia (punt 1 de la secció C del capítol 13 de l'annex XII).»

5. Al punt 10 (Directiva 84/156/CEE del Consell) s'inserix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Polònia (punt 1 de la secció C del capítol 13 de l'annex XII).»

XII) i Eslovàquia (punt 1 de la secció C del capítol 9 de l'annex XIV).»

6. Al punt 12 (Directiva 86/280/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Malta (punt 2 de la secció C del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 1 de la secció C del capítol 13 de l'annex XII) i Eslovàquia (punt 2 de la secció C del capítol 9 de l'annex XIV).»

7. Al punt 13 (Directiva 91/271/CEE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (secció B del capítol 7 de l'annex V), Estònia (punt 1 de la secció C del capítol 9 de l'annex VI), Xipre (secció C del capítol 9 de l'annex VII), Letònia (punt 1 de la secció C del capítol 10 de l'annex VIII), Lituània (secció C del capítol 10 de l'annex IX), Hongria (punt 1 de la secció B del capítol 8 de l'annex X), Malta (punt 3 de la secció C del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 2 de la secció C del capítol 13 de l'annex XII), Eslovènia (secció B del capítol 9 de l'annex XIII) i Eslovàquia (punt 3 de la secció C del capítol 9 de l'annex XIV).»

8. Al punt 18 (Directiva 87/217/CE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la secció D del capítol 10 de l'annex VIII).»

9. Al punt 19a (Directiva 2001/80/CE del Parlament Europeu i del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a la República Txeca (secció C del capítol 7 de l'annex V), Estònia (secció D del capítol 9 de l'annex VI), Xipre (secció D del capítol 9 de l'annex VII), Lituània (secció D del capítol 10 de l'annex IX), Hongria (punt 2 de la secció C del capítol 8 de l'annex X), Malta (secció E del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 2 de la secció D del capítol 13 de l'annex XII) i Eslovàquia (punt 3 de la secció D del capítol 9 de l'annex XIV).»

10. Al punt 21ad (Directiva 99/32/CE del Consell) s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Xipre (secció A del capítol 9 de l'annex VII) i Polònia (punt 2 de la secció A del capítol 13 de l'annex XII).»

11. Al punt 21b (Directiva 94/67/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Hongria (punt 1 de la secció C del capítol 8 de l'annex X) i Eslovàquia (punt 1 de la secció D del capítol 9 de l'annex XIV).»

12. Al punt 32c [Reglament (CEE) núm. 259/93 del Consell] s'insereix el text següent abans del text d'adaptació:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Letònia (punt 1 de la secció B del capítol 10 de l'annex VIII), Hongria (punt 1 de la secció A del capítol 8 de l'annex X), Malta (punt 1 de la secció B del capítol 10 de l'annex XI), Polònia (punt 1 de la secció B del capítol 13 de l'annex XII) i Eslovàquia (punt 1 de la secció B del capítol 9 de l'annex XIV).»

13. Al punt 32d (Directiva 1999/31/CE del Consell) s'hi afegeix el text següent:

«S'apliquen els acords transitoris que estableixen els annexos a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 pel que fa a Estònia (secció B del capítol 9 de l'annex VI), Letònia (punt 3 de la secció B del capítol 10 de l'annex VIII) i Polònia (punt 3 de la secció B del capítol 13 de l'annex XII).»

ACORD ENTRE EL REGNE DE NORUEGA I LA COMUNITAT EUROPEA SOBRE UN MECANISME FINANCER NORUEC PER AL PERÍODE 2004-2009

ARTICLE 1

El Regne de Noruega es compromet a establir un mecanisme financer per reduir les disparitats socials i econòmiques a l'Espai Econòmic Europeu. L'objectiu d'aquest mecanisme és contribuir a la consolidació de la capacitat dels nous estats membres per participar plenament en el mercat interior de l'Espai Econòmic Europeu ampliat mitjançant el finançament de subvencions per a projectes d'inversió en els sectors prioritaris enumerats a l'article 3. Els compromisos contrets per Noruega en virtut d'aquest Acord es basen en la participació de Noruega en l'Espai Econòmic Europeu com a Estat de l'AELC.

ARTICLE 2

La quantia total de la contribució financera que preveu l'article 1 és de 567 milions d'euros, que s'han de comprometre en trams anuals de 113,4 milions d'euros durant el període comprès entre l'1 de maig de 2004 i el 30 d'abril de 2009, tots dos inclosos.

ARTICLE 3

Les subvencions es concedeixen a projectes en els mateixos sectors que els que preveu el mecanisme financer de l'EEE, si bé es concedeix prioritats als projectes corresponents als àmbits següents:

- aplicació del cabal comunitari de Schengen, suport als plans nacionals d'acció sobre Schengen i enfortiment del poder judicial;
- medi ambient, posant èmfasi, entre altres coses, en l'enfortiment de la capacitat administrativa per aplicar el cabal comunitari pertinent, i en les inversions en infraestructures i tecnologia, donant prioritats a la gestió de residus a nivell municipal;
- política regional i activitats transfrontereres;
- assistència tècnica en relació amb l'aplicació del cabal comunitari.

ARTICLE 4

La contribució noruega en forma de subvencions no ha d'excedir el 60% del cost del projecte, excepte en els projectes que, altrament, serien finançats mitjançant assignacions pressupostàries del govern central, regional o local, en els quals la contribució no pot excedir el 85% del cost total. Els límits màxims de cofinançament comunitari no s'han d'excedir en cap cas.

S'han de complir les normes aplicables sobre ajudes d'Estat.

La Comissió de les Comunitats Europees ha d'examinar els projectes proposats per valorar-ne la compatibilitat amb els objectius comunitaris.

La responsabilitat del Regne de Noruega en relació amb els projectes es limita al subministrament de fons de conformitat amb el pla acordat. No s'assumeix responsabilitat civil davant de tercers.

ARTICLE 5

Els fons s'han de posar a disposició dels estats beneficiaris (República Txeca, Estònia, Xipre, Letònia, Lituània, Hongria, Malta, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia) de conformitat amb la clau de distribució següent

Estat beneficiari	Percentatge de contribució total
República Txeca	11,0
Estònia	4,0
Xipre	0,6
Letònia	6,0
Lituània	7,1
Hongria	13,1
Malta	0,3
Polònia	49,0
Eslovènia	2,2
Eslovàquia	6,7

ARTICLE 6

A fi de redistribuir els fons disponibles que no s'hagin compromès per a projectes d'alta prioritat de qualsevol Estat beneficiari, s'ha de portar a terme una revisió el novembre de 2006 i una altra el novembre de 2008.

ARTICLE 7

La contribució financera que preveu l'article 1 s'ha de coordinar estretament amb la contribució dels estats de l'AELC prevista en el mecanisme financer de l'EEE.

El Regne de Noruega s'ha d'assegurar especialment que els procediments d'aplicació per als dos mecanismes financers esmentats a l'apartat precedent siguin idèntics.

S'han de tenir en compte, quan escaigui, els canvis pertinents en les polítiques de cohesió de la UE.

ARTICLE 8

El Govern de Noruega, o una entitat designada per ell, ha de gestionar el mecanisme financer noruec.

El Govern de Noruega ha de publicar, conforme sigui necessari, altres disposicions relatives a l'aplicació del mecanisme financer.

Els costos de gestió s'han de sufragar amb càrrec a la quantitat global esmentada a l'article 2.

ARTICLE 9

El present Acord l'han de ratificar o aprovar les parts contractants de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

Entra en vigor el mateix dia que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea de 16 d'abril de 2003, a condició que també s'hagin dipositat els instruments de ratificació o aprovació dels acords i protocols connexos següents:

a) Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu;

b) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea;

c) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta,

la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Acord en forma de Bescanvi de notes entre la Comunitat Europea i el Regne de Noruega relatiu a determinats productes agrícoles.

Si algun dels estats beneficiaris enumerats a l'article 5 no s'incorpora a l'EEE l'1 de maig de 2004, s'han d'introduir en el present Acord les adaptacions necessàries.

Fet a Luxemburg, el catorze d'octubre de dos mil tres.

PROTOCOL ADDICIONAL A L'ACORD ENTRE LA COMUNITAT ECONÒMICA EUROPEA I EL REGNE DE NORUEGA CONSEGÜENT A L'ADHESIÓ DE LA REPÚBLICA TXECA, LA REPÚBLICA D'ESTÒNIA, LA REPÚBLICA DE XIPRE, LA REPÚBLICA DE LETÒNIA, LA REPÚBLICA DE LITUÀNIA, LA REPÚBLICA D'HONGRIA, LA REPÚBLICA DE MALTA, LA REPÚBLICA DE POLÒNIA, LA REPÚBLICA D'ESLOVÈNIA I LA REPÚBLICA ESLOVACA A LA UNIÓ EUROPEA

LA COMUNITAT EUROPEA,

i

EL REGNE DE NORUEGA

ATÈS l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega signat el 14 de maig de 1973, d'ara endavant denominat l'«Acord», i els acords existents per al comerç de peix i productes pesquers entre Noruega i la Comunitat,

ATESA l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea,

ATÈS l'Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu, d'ara endavant denominat l'«Acord d'ampliació de l'EEE»,

ATÈS el règim existent per al comerç de peix i productes pesquers entre Noruega i els Països Adherents,

HAN DECIDIT determinar de comú acord les adaptacions de l'Acord consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea,

I SUBSCRIURE EL PRESENT PROTOCOL,

ARTICLE 1

El text de l'Acord, els annexos i els protocols, que formen part d'aquest, l'Acta final i les declaracions annexes a aquesta s'han de redactar en les llengües txeca, eslovaca, eslovena, estoniana, hongaresa, letona, lituana, maltesa i polonesa, i aquestes versions del text s'han d'autenticar de la mateixa manera que els textos originals. El Comitè Mixt ha d'aprovar les versions del text en les llengües txeca, eslovaca, eslovena, estoniana, hongaresa, letona, lituana, maltesa i polonesa.

ARTICLE 2

Les disposicions especials aplicables a les importacions a la Comunitat de determinats peixos i productes pesquers originaris de Noruega s'estableixen en el present Protocol i el seu annex.

Els contingents anuals lliures de drets que preveu l'annex al present Protocol s'han d'aplicar durant el període comprès entre l'1 de maig de 2004 i el 30 d'abril de 2009. Els nivells dels contingents s'han de revisar

abans que finalitzi aquest període, tenint en compte tots els interessos pertinents.

El contingent addicional per a gambetes pelades congelades (codi NC 1605 20 10) s'ha d'obrir quan es resolgui la qüestió de l'autorització del trànsit de peix i productes pesquers, descarregats a Noruega per vaixells comunitaris, a través de Noruega cap a la Comunitat.

ARTICLE 3

S'ha de crear una subdivisió TARIC del codi NC 0304 90 22 per als lloms d'arengada congelats («Clupea harengus»), a la qual s'ha d'associar la mateixa mesura aranzelària preferencial que la prevista per als productes de codi NC 0304 20 75, per donar als lloms d'arengada congelats el mateix tracte preferent que als filets congelats a partir de l'1 de maig de 2004.

ARTICLE 4

Les parts contractants han de ratificar o aprovar el present Protocol de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

Entra en vigor el mateix dia que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea de 16 d'abril de 2003, a condició

que també s'hagin dipositat els instruments de ratificació o aprovació dels acords i protocols connexos següents:

a) Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu;

b) Acord entre el Regne de Noruega i la Comunitat Europea sobre un mecanisme financer noruec per al període 2004-2009;

c) Protocol addicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Acord en forma de Bescanvi de notes entre la Comunitat Europea i el Regne de Noruega relatiu a determinats productes agrícoles.

ARTICLE 5

El present Protocol es redacta en exemplar doble en llengües alemanya, txeca, danesa, eslovaca, eslovena, espanyola, estoniana, finesa, francesa, grega, hongaresa, anglesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, noruega, polonesa, portuguesa i sueca, i cadascun d'aquests textos és igualment autèntic.

Fet a Luxemburg, el catorze d'octubre de dos mil tres.

ANNEX

DISPOSICIONS ESPECIALS PREVISTES A L'ARTICLE 2 DEL PROTOCOL ADDICIONAL

La Comunitat ha d'obrir el següent contingent anual lliure de drets per a productes originaris de Noruega, a més dels contingents existents:

Codi NC	Descripció dels productes	Volum del contingent anual
ex 0303 50 00	Arengades de les espècies «Clupea harengus» i «Clupea pallasii», congelades, excepte els fetges, els ous i les llets, destinades a la fabricació industrial (1).	44.000 tones.
ex 0303 74 30	Verats de les espècies «Scomber scombrus» i «Scomber japonicus», congelats, sencers, excepte els fetges, els ous i les llets, destinats a la fabricació industrial (2).	30.500 tones. (3)
0304 20 75	Filets d'arengada congelats.	
ex 0304 90 22 (s'ha d'introduir una subdivisió per als lloms d'arengada congelats, a la qual s'ha d'associar el mateix tracte preferencial que el previst per als productes de la partida).	Lloms d'arengada congelats («Clupea harengus») destinats a la fabricació industrial (4).	67.000 tones.
1605 20 10	Gambetes congelades i pelades congelades (5).	2.500 tones.

(1) El benefici del contingent aranzelari no es concedeix als productes declarats per a despatx de lliure pràctica durant el període comprès entre el 15 de febrer i el 15 de juny.

(2) El benefici del contingent aranzelari no es concedeix als productes declarats per a despatx de lliure pràctica durant el període comprès entre el 15 de febrer i el 15 de juny.

(3) A condició que el present Acord entri en vigor l'1 de maig de 2004, s'ha de gestionar en un sol període, del 15 de juny de 2004 al 31 de desembre de 2004, un contingent de verat per a 2004 de 24.800 tones.

Des de 2005 fins a l'abril de 2009, aquest contingent aranzelari s'ha de gestionar en subperíodes d'acord amb la divisió següent:

1 de gener –14 de febrer: 7.500 tones,
15 de juny –30 de setembre: 7.500 tones, i
1 d'octubre –31 de desembre: 15.500 tones.

A partir de 2005, el 15 d'octubre de cada any s'ha de suspendre la retirada de quantitats dels dos primers subcontingents de l'any civil. El següent dia feiner s'ha de determinar el saldo no utilitzat de cadascun d'aquests contingents i s'ha d'obrir en el marc de l'últim subcontingent de l'any. A partir d'aquesta data, totes les quantitats retirades de qualsevol dels subcontingents d'aquest any civil que s'hagin tornat perquè no s'han fet servir s'han d'obrir en el marc de l'últim subcontingent de l'any. El contingent corresponent al període comprès entre l'1 de gener de 2009 i el 14 de febrer de 2009 és de 5.700 tones.

En cas que sigui necessari, aquest Acord de gestió dels contingents es pot revisar per mutu acord.

(4) El benefici del contingent aranzelari no es concedeix als productes declarats per a despatx de lliure pràctica durant el període comprès entre el 15 de febrer i el 15 de juny.

(5) El contingent addicional per a gambetes pelades congelades (codi NC 1605 20 10) s'ha d'obrir quan es resolgui la qüestió de l'autorització del trànsit de peix i productes pesquers, descarregats a Noruega per vaixells comunitaris, a través de Noruega cap a la Comunitat.

ACORD EN FORMA DE BESCANVI DE NOTES ENTRE LA COMUNITAT EUROPEA I EL REGNE DE NORUEGA RELATIU A DETERMINATS PRODUCTES AGRÍCOLES

A. Nota del Regne de Noruega.

Excel·lentíssim Senyor:

Tinc l'honor de remetre'm als acords en forma de Bescanvi de notes de 16 d'abril de 1973, 14 de juliol de 1986, 2 de maig de 1992, 20 de desembre de 1995 i 20 de juny de 2003, a les concessions bilaterals previstes per la Comunitat i Noruega en el marc de l'article 19 de l'Acord EEE, i a les negociacions dutes a terme entre les dues parts per adaptar els esmentats bescanvis de notes i establir acords comercials relatius a determinats productes agrícoles, de conformitat amb el que disposa l'article 15 de l'Acord de lliure comerç entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega, com a conseqüència de l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea.

Confirmo per la present que els resultats de les negociacions van ser els següents:

1. A partir de l'1 de maig de 2004, Noruega ha d'obrir per a la Comunitat els següents contingents anuals lliures de drets:

Codi noruec	Descripció del producte	Quantitat anual (tones)
0811 10 09	Maduixes, congelades, sense addició de sucre o un altre edulcorant.	1.400
0811 20 05 0811 20 06 0811 20 08	Gerds, móres, móres-gerd i grosses, congelades, sense addició de sucre o un altre edulcorant.	950
1209 25 00	Llavor de raigràs.	100
2009 79 00 2009 71 00	Suc de poma.	1.300
2309 10 12	Aliments per a gats, compostos de carn o menuts d'animals terrestres, condicionats per a la venda al detall en envasos hermètics.	1.000

2. Aquests contingents s'afegeixen a les concessions bilaterals previstes per la Comunitat i Noruega en el marc de l'article 19 de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu.

3. Quan escaigui, Noruega ha de continuar gestionant aquests contingents aranzelaris mitjançant un sistema de concessió de llicències com l'utilitzat actualment per a la gestió dels contingents aranzelaris concedits als països en vies d'adhesió.

4. Les normes d'origen pertinents als efectes de l'aplicació de les concessions que preveu aquest Acord s'estableixen a l'annex IV del Bescanvi de notes de 2 de maig de 1992. Tanmateix, l'apartat 2 de l'annex IV s'ha de referir a la llista que figura a l'apèndix II del Protocol 4 de l'Acord EEE, que s'aplica de conformitat amb l'apèndix I del mateix Protocol, en lloc de referir-se a la llista que figura a l'Apèndix esmentat a l'apartat 2 de l'annex IV del Bescanvi de notes de 2 de maig de 1992.

5. El Regne de Noruega i la Comunitat acorden que no es formularan reclamacions de conformitat amb l'article XXIV.6 del GATT i confirmen que no es faran noves reclamacions concernents a productes agrícoles en relació amb la present ampliació de la Comunitat.

6. Les parts contractants han de ratificar o aprovar el present Acord de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

7. Entra en vigor el mateix dia que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea de 16 d'abril de 2003, a condició que també s'hagin dipositat els instruments de ratificació o aprovació dels acords i protocols connexos següents:

a) Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu;

b) Acord entre el Regne de Noruega i la Comunitat Europea sobre un mecanisme financer noruec per al període 2004-2009;

c) Protocol addicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Protocol addicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea.

8. Si l'1 de maig de 2004 l'Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu no entra en vigor o entra en vigor únicament per a alguns dels seus signataris, les parts contractants han de decidir immediatament sobre les adaptacions que s'hagin d'introduir en el present Acord. En cas que sigui necessari, s'han d'obrir contingents aranzelaris el 2004 de manera proporcional.

Li agrairia que confirmés el seu acord amb el contingut de la present Nota.

Li demano que accepti el testimoni de la meua més alta consideració.

B. Nota de la Comunitat Europea.

Excel·lentíssim Senyor:

Tinc l'honor d'acusar recepció de la seva nota de data d'avui, el text de la qual és el següent:

«Tinc l'honor de remetre'm als acords en forma de Bescanvi de notes de 16 d'abril de 1973, 14 de juliol de 1986, 2 de maig de 1992, 20 de desembre de 1995 i 20 de juny de 2003, a les concessions bilaterals previstes per la Comunitat i Noruega en el marc de l'article 19 de l'Acord EEE, i a les negociacions dutes a terme entre les dues parts per adaptar els esmentats bescanvis de notes i establir acords comercials relatius a determinats productes agrícoles, de conformitat amb el que disposa l'article 15 de l'Acord de lliure comerç entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega, com a conseqüència de l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República

de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea.

Confirmo per la present que els resultats de les negociacions van ser els següents:

1. A partir de l'1 de maig de 2004, Noruega ha d'obrir per a la Comunitat els següents contingents anuals lliures de drets:

Codi noruec	Descripció del producte	Quantitat anual (tones)
0811 10 09	Maduixes, congelades, sense addició de sucre o un altre edulcorant.	1.400
0811 20 05 0811 20 06 0811 20 08	Gerds, móres, móres-gerd i groselles, congelades, sense addició de sucre o un altre edulcorant.	950
1209 25 00	Llavor de raigràs.	100
2009 79 00 2009 71 00	Suc de poma.	1.300
2309 10 12	Aliments per a gats, compostos de carn o menuts d'animals terrestres, condicionats per a la venda al detall en envasos hermètics.	1.000

2. Aquests contingents s'afegeixen a les concessions bilaterals previstes per la Comunitat i Noruega en el marc de l'article 19 de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu.

3. Quan escaigui, Noruega ha de continuar gestionant aquests contingents aranzelaris mitjançant un sistema de concessió de llicències com l'utilitzat actualment per a la gestió dels contingents aranzelaris concedits als països en vies d'adhesió.

4. Les normes d'origen pertinents als efectes de l'aplicació de les concessions que preveu aquest Acord s'estableixen a l'annex IV del Bescanvi de notes de 2 de maig de 1992. Tanmateix, l'apartat 2 de l'annex IV s'ha de referir a la llista que figura a l'apèndix II del Protocol 4 de l'Acord EEE, que s'aplica de conformitat amb l'apèndix I del mateix Protocol, en lloc de referir-se a la llista que figura a l'apèndix esmentat a l'apartat 2 de l'annex IV del Bescanvi de notes de 2 de maig de 1992.

5. El Regne de Noruega i la Comunitat acorden que no es formularan reclamacions de conformitat amb l'article XXIV.6 del GATT i confirmen que no es faran noves reclamacions concernents a productes agrícoles en relació amb la present ampliació de la Comunitat.

6. Les parts contractants han de ratificar o aprovar el present Acord de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

7. Entra en vigor el mateix dia que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea de 16 d'abril de 2003, a condició que també s'hagin dipositat els instruments de ratificació o aprovació dels acords i protocols connexos següents:

a) Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia,

la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu;

b) Acord entre el Regne de Noruega i la Comunitat Europea sobre un mecanisme financer noruec per al període 2004-2009;

c) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea.

8. Si l'1 de maig de 2004 l'Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu no entra en vigor o entra en vigor únicament per a alguns dels seus signataris, les parts contractants han de decidir immediatament sobre les adaptacions que s'hagin d'introduir en el present Acord. En cas que sigui necessari, s'han d'obrir contingents aranzelaris el 2004 de manera proporcional.»

Tinc l'honor de confirmar-li l'acord amb el contingut de la seva nota.

Li demano que accepti el testimoni de la meua més alta consideració.

PROTOCOL ADDICIONAL A L'ACORD ENTRE LA COMUNITAT ECONÒMICA EUROPEA I LA REPÚBLICA D'ISLÀNDIA CONSEGÜENT A L'ADHESIÓ DE LA REPÚBLICA TXECA, LA REPÚBLICA D'ESTÒNIA, LA REPÚBLICA DE XIPRE, LA REPÚBLICA DE LETÒNIA, LA REPÚBLICA DE LITUÀNIA, LA REPÚBLICA D'HONGRIA, LA REPÚBLICA DE MALTA, LA REPÚBLICA DE POLÒNIA, LA REPÚBLICA D'ESLOVÈNIA I LA REPÚBLICA ESLOVACA A LA UNIÓ EUROPEA

LA COMUNITAT EUROPEA,
i
LA REPÚBLICA D'ISLÀNDIA

ATÈS l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i la República d'Islàndia signat a Brussel·les el 22 de juliol de 1972, d'ara endavant denominat l'«Acord», i els acords existents per al comerç de peix i productes pesquers entre Islàndia i la Comunitat,

ATESA l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea,

ATÈS l'Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu, d'ara endavant denominat l'«Acord d'ampliació de l'EEE»,

ATÈS el règim existent per al comerç de peix i productes pesquers entre Islàndia i els països adherents,

HAN DECIDIT determinar de comú acord les adaptacions de l'Acord consegüent a l'adhesió de la República Txeca,

la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea,

I SUBSCRIURE EL PRESENT PROTOCOL,

ARTICLE 1

El text de l'Acord, els annexos i els protocols, que formen part d'aquest, l'Acta final i les declaracions annexes a aquesta s'han de redactar en les llengües txeca, eslovaca, eslovena, estoniana, hongaresa, letona, lituana, maltesa i polonesa, i aquestes versions del text s'han d'autenticar de la mateixa manera que els textos originals. El Comitè Mixt ha d'aprovar les versions del text en les llengües txeca, eslovaca, eslovena, estoniana, hongaresa, letona, lituana, maltesa i polonesa.

ARTICLE 2

Les disposicions especials aplicables a les importacions a la Comunitat de determinats peixos i productes pesquers originaris d'Islàndia s'estableixen en el present Protocol i el seu annex.

Els contingents anuals lliures de drets que preveu l'annex al present Protocol s'han d'aplicar durant el període comprès entre l'1 de maig de 2004 i el 30 d'abril de 2009. Els nivells dels contingents s'han de revisar abans que finalitzi aquest període, tenint en compte tots els interessos pertinents.

ARTICLE 3

S'ha de crear una subdivisió TARIC del codi NC 0304 90 22 per als lloms d'arengada congelats («Clupea harengus»), a la qual s'ha d'associar la mateixa mesura aranzelària preferencial que la prevista per als productes de codi NC 0304 20 75, per donar als lloms d'arengada congelats el mateix tracte preferent que als filets congelats a partir de l'1 de maig de 2004.

ARTICLE 4

Les parts contractants han de ratificar o aprovar el present Protocol de conformitat amb els seus propis procediments. Els instruments de ratificació o aprovació s'han de dipositar a la Secretaria General del Consell de la Unió Europea.

Entra en vigor el mateix dia que el Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea de 16 d'abril de 2003, a condició que també s'hagin dipositat els instruments de ratificació o aprovació dels acords i protocols conexas següents:

a) Acord sobre la participació de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a l'Espai Econòmic Europeu;

b) Acord entre el Regne de Noruega i la Comunitat Europea sobre un mecanisme financer noruec per al període 2004-2009;

c) Protocol adicional a l'Acord entre la Comunitat Econòmica Europea i el Regne de Noruega consegüent a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea, i

d) Acord en forma de Bescanvi de notes entre la Comunitat Europea i el Regne de Noruega relatiu a determinats productes agrícoles.

ARTICLE 5

El present Protocol es redacta en exemplar doble en llengües alemanya, txeca, danesa, eslovaca, eslovena, espanyola, estoniana, finesa, francesa, grega, hongaresa, anglesa, islandesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polonesa, portuguesa i sueca, i cadascun d'aquests textos és igualment autèntic.

Fet a Luxemburg, el catorze d'octubre de dos mil tres.

ANNEX

DISPOSICIONS ESPECIALS PREVISTES A L'ARTICLE 2 DEL PROTOCOL ADDICIONAL

La Comunitat ha d'obrir el següent contingent anual lliure de drets per a productes originaris d'Islàndia:

Codi NC	Descripció dels productes	Volum del contingent anual
Ex 0303 50 00	Arengades de les espècies «Clupea harengus» i «Clupea pallasii», congelades, excepte els fetges, els ous i les llets, destinades a la fabricació industrial ¹ .	950 tones.

1 El benefici del contingent aranzelari no es concedeix als productes declarats per a despatx de lliure pràctica durant el període comprès entre el 15 de febrer i el 15 de juny.

DECLARACIONS ANNEXES A L'ACTA FINAL

DECLARACIONS CONJUNTES DE LES PARTS CONTRACTANTS EN L'ACORD

DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'AMPLIACIÓ SIMULTÀNIA DE LA UNIÓ EUROPEA I L'ESPAI ECONÒMIC EUROPEU

Les parts contractants destaquen la importància de la ratificació o l'aprovació a temps per les presents parts contractants i les noves parts contractants, de conformitat amb els seus respectius requisits constitucionals, a fi d'assegurar l'ampliació simultània de la Unió Europea i de l'Espai Econòmic Europeu l'1 de maig de 2004.

DECLARACIÓ CONJUNTA RELATIVA A L'APLICACIÓ DE LES NORMES D'ORIGEN DESPRÉS DE L'ENTRADA EN VIGOR DE L'ACORD SOBRE LA PARTICIPACIÓ DE LA REPÚBLICA TXECA, LA REPÚBLICA D'ESTÒNIA, LA REPÚBLICA DE XIPRE, LA REPÚBLICA DE LETÒNIA, LA REPÚBLICA DE LITUÀNIA, LA REPÚBLICA D'HONGRIA, LA REPÚBLICA DE MALTA, LA REPÚBLICA DE POLÒNIA, LA REPÚBLICA D'ESLOVÈNIA I LA REPÚBLICA ESLOVACA A L'ESPAI ECONÒMIC EUROPEU

1. Una prova d'origen degudament produïda per un Estat de l'AELC o una nova part contractant en el marc d'un acord preferencial subscrit entre els estats de l'AELC i la nova part contractant o en el marc de la legislació nacional unilateral d'un Estat de l'AELC o una nova part contractant es considera prova d'origen preferencial en l'EEE, a condició que:

a) la prova d'origen i els documents de transport s'emetin, com a molt tard, el dia abans al de l'entrada en vigor de l'Acord;

b) la prova de l'origen es presenti a les autoritats duaneres en el període dels quatre mesos següents a l'entrada en vigor de l'Acord.

En cas que es declarin mercaderies per a la importació des d'un Estat de l'AELC o una nova part contractant, respectivament, a una nova part contractant o a un Estat de l'AELC abans de la data d'entrada en vigor de l'Acord, de conformitat amb acords preferencials vigents en aquell moment entre un Estat de l'AELC i una nova part contractant, la prova d'origen produïda retrospectivament en virtut d'aquests acords també es podria acceptar als estats de l'AELC o a les noves parts contractants a condició que es presentés a les autoritats duaneres dins els quatre mesos següents a la data d'entrada en vigor de l'Acord.

2. Els estats de l'AELC, d'una banda, i la República Txeca, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia, de l'altra, estan autoritzats a conservar les autoritzacions amb les quals s'ha concedit la categoria d'«exportador autoritzat» en el marc dels acords subscrits entre els estats de l'AELC, d'una banda, i la República Txeca, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia, de l'altra, a condició que els exportadors autoritzats apliquin les normes d'origen de l'EEE.

Aquestes autoritzacions les han de reemplaçar els estats de l'AELC i la República Txeca, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia, com a molt tard al cap d'un any de la data de l'adhesió, per noves autoritzacions emeses de conformitat amb les condicions que estableix el Protocol 4 de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu.

3. Les sol·licituds de verificació posterior de les proves d'origen produïdes en el marc dels acords preferencials i els acords esmentats als apartats 1 i 2 anteriors les han d'acceptar les autoritats competents dels estats de l'AELC i les noves parts contractants durant un període de tres anys a comptar de l'emissió de la prova d'origen de què es tracti i poden ser presentades per aquestes autoritats durant els tres anys següents a l'acceptació de la prova d'origen.

DECLARACIÓ CONJUNTA SOBRE L'ARTICLE 126 DE L'ACORD EEE

Les parts contractants confirmen que les referències que es fan a l'article 126 de l'Acord EEE al «Tractat constitutiu de la Comunitat Econòmica Europea» i a «les condicions previstes per aquest Tractat» inclouen el Protocol 10 sobre Xipre annex a l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003.

ALTRES DECLARACIONS D'UNA O MÉS PARTS CONTRACTANTS EN L'ACORD

DECLARACIÓ GENERAL CONJUNTA DELS ESTATS DE L'AELC

Els estats de l'AELC prenen nota de les declaracions, pertinents als efectes de l'Acord EEE, annexes a l'Acta final del Tractat relatiu a l'adhesió de la República Txeca, la República d'Estònia, la República de Xipre, la República de Letònia, la República de Lituània, la República d'Hongria, la República de Malta, la República de Polònia, la República d'Eslovènia i la República Eslovaca a la Unió Europea.

Els estats de l'AELC subratllen que les declaracions, que són pertinents als efectes de l'Acord EEE, annexes a l'Acta final del Tractat, esmentades al paràgraf anterior, no es poden interpretar o aplicar de manera contrària a les obligacions de les parts contractants derivades del present Acord o de l'Acord EEE.

DECLARACIÓ CONJUNTA DELS ESTATS DE L'AELC SOBRE LLIURE CIRCULACIÓ DE TREBALLADORS

Els estats de l'AELC destaquen els fermes elements de diferenciació i flexibilitat presents en els acords relatius a la lliure circulació de treballadors. S'han d'esforçar per

incrementar l'accés al mercat de treball concedit als nacionals de la República Txeca, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia, de conformitat amb la legislació nacional, a fi d'accelerar l'aproximació del cabal comunitari. En conseqüència, les oportunitats d'ocupació als estats de l'AELC per als nacionals de la República Txeca, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia haurien de millorar substancialment després de l'adhesió d'aquests estats. A més, els estats de l'AELC han d'aprofitar òptimament els acords proposats per avançar amb la màxima celeritat possible cap a la plena aplicació del cabal comunitari en l'àmbit de la lliure circulació de treballadors. En el cas de Liechtenstein, això s'ha de fer de conformitat amb els acords específics segons el que preveuen les adaptacions sectorials de l'annex V (Lliure circulació de treballadors) i l'annex VIII (Dret d'establiment) de l'Acord EEE.

DECLARACIÓ CONJUNTA DELS ESTATS DE L'AELC SOBRE EL MERCAT INTERIOR DE L'ELECTRICITAT

En relació amb l'acord transitori per a Estònia que estableix el punt 2 del capítol 8 de l'annex 6 de l'Acta d'adhesió de 16 d'abril de 2003 i la Declaració 8 sobre l'esquist bituminós, el mercat interior de l'electricitat i la Directiva 96/92/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 19 de desembre de 1996, sobre normes comunes per al mercat interior de l'electricitat (Directiva sobre electricitat): Estònia, els estats de l'AELC observen que, a fi de limitar la possible distorsió de la competència en el mercat interior de l'electricitat, podria ser necessari aplicar mecanismes de salvaguarda, com la clàusula de reciprocitat que preveu la Directiva 96/92/CE.

DECLARACIÓ DEL GOVERN DE LIECHTENSTEIN

El Govern de Liechtenstein dóna per fet que totes les parts contractants respecten el Principat de Liechtenstein com un antic Estat sobirà i reconegut que va adoptar una posició neutral durant la totalitat de la Primera i Segona Guerres Mundials.

DECLARACIÓ DE LA REPÚBLICA TXECA RELATIVA A LA DECLARACIÓ UNILATERAL DEL PRINCIPAT DE LIECHTENSTEIN

La República Txeca es felicita per la subscripció de l'acord entre els països candidats i els membres de l'Espai Econòmic Europeu com un pas significatiu cap a la superació de la divisió d'Europa en el passat i en nom del seu més gran desenvolupament polític i econòmic. La República Txeca està disposada a cooperar en l'Espai Econòmic Europeu amb tots els estats membres, inclòs el Principat de Liechtenstein.

En relació amb el Principat de Liechtenstein, la República Txeca ha mostrat des de la seva creació un interès clar per establir-hi relacions diplomàtiques. Ja el 1992 va enviar als governs de tots els països, inclòs el Principat de Liechtenstein, sol·licituds de reconeixement com a nova entitat de dret internacional amb efecte des de l'1 de gener de 1993. Mentre que la resposta de pràcticament tots els governs va ser afirmativa, el Principat de Liechtenstein n'és fins ara una excepció.

La República Txeca no reconeix efectes jurídics a les declaracions que no estiguin relacionades amb l'objecte i la finalitat del present Acord.

DECLARACIÓ DE LA REPÚBLICA ESLOVACA RELATIVA A LA DECLARACIÓ UNILATERAL DEL PRINCIPAT DE LIECHTENSTEIN

La República Eslovaca es felicita per la subscripció de l'acord entre els països candidats i els membres de l'Espai

Econòmic Europeu com un pas important en nom d'un més gran desenvolupament polític i econòmic a Europa.

Des de la seva fundació, la República Eslovaca ha reconegut el Principat de Liechtenstein com a Estat sobirà i independent i està disposada a establir relacions diplomàtiques amb el Principat.

La República Eslovaca no reconeix efectes jurídics a les declaracions que no estiguin relacionades amb l'objecte i la finalitat del present Acord.

DECLARACIÓ D'ESTÒNIA, XIPRE, LETÒNIA, MALTA I ESLOVÈNIA RELATIVA A L'ARTICLE 5 DEL PROTOCOL 38 BIS DEL MECANISME FINANCER DE L'EEE

Estònia, Xipre, Letònia, Malta i Eslovènia destaquen que la clau de distribució utilitzada a l'article 5 s'ha dissenyat exclusivament als efectes del mecanisme financer de l'EEE. Donen per entès que aquesta clau de distribució no prejutja cap proposta futura relativa a les claus de distribució en el marc dels instruments comunitaris de cohesió i estructurals.

DECLARACIÓ DE LA COMISSIÓ DE LES COMUNITATS EUROPEES SOBRE LES NORMES D'ORIGEN EN RELACIÓ AMB EL PEIX I ELS PRODUCTES PESQUERS

La Comissió de les Comunitats Europees ha d'examinar la viabilitat de l'harmonització de les normes d'origen com a molt tard l'1 de maig de 2004.

ESTATS PART

	Signatura	Mani. Consent.	E. vigor
Alemanya	14-10-2003	15-11-2004	06-12-2005
Àustria	14-10-2003	29-04-2004	06-12-2005
Bèlgica	14-10-2003	26-06-2004	06-12-2005
Comunitat Europea (CE)	14-10-2003	06-12-2005	06-12-2005
Dinamarca	14-10-2003	28-04-2004	06-12-2005
Eslovàquia	14-10-2003	19-03-2004	06-12-2005
Eslovènia	14-10-2003	30-06-2005	06-12-2005
Espanya	14-10-2003	25-11-2004	06-12-2005
Estònia	14-10-2003	13-05-2004	06-12-2005
Finlàndia	14-10-2003	19-03-2004	06-12-2005
França	14-10-2003	24-02-2004	06-12-2005
Grècia	14-10-2003	29-04-2005	06-12-2005
Hongria	14-10-2003	25-04-2004	06-12-2005
Irlanda	14-10-2003	16-03-2004	06-12-2005
Islàndia	14-10-2003	21-04-2004	06-12-2005
Itàlia	14-10-2003	04-05-2004	06-12-2005
Letònia	14-10-2003	04-05-2004	06-12-2005
Liechtenstein ..	14-10-2003	28-04-2004(*)	06-12-2005
Lituània	14-10-2003	27-04-2004	06-12-2005
Luxemburg	14-10-2003	13-05-2004	06-12-2005
Malta	14-10-2003	05-03-2004	06-12-2005
Noruega	14-10-2003	05-05-2004	06-12-2005
Països Baixos ..	14-10-2003	27-04-2004	06-12-2005
Polònia	14-10-2003	08-10-2004	06-12-2005
Portugal	14-10-2003	29-07-2004	06-12-2005
Regne Unit	14-10-2003	12-07-2004	06-12-2005
República Txeca ..	14-10-2003	10-06-2004	06-12-2005
Suècia	14-10-2003	05-12-2003	06-12-2005
Xipre	14-10-2003	30-04-2004	06-12-2005

(*) Declaracions/reserves.

El present Acord va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 06-12-2005.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 10 de març de 2006.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

5949

PROTOCOL establert sobre la base de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea, relatiu a la interpretació, amb caràcter prejudicial, pel Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees, del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners i de la declaració relativa a l'adopció simultània del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners i del Protocol relatiu a la interpretació de l'esmentat Conveni, amb caràcter prejudicial, pel Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees, fet a Brussel·les el 29 de novembre de 1996. («BOE» 79, de 3-4-2006.)

PROTOCOL

ESTABLERT SOBRE LA BASE DE L'ARTICLE K.3 DEL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA, RELATIU A LA INTERPRETACIÓ, AMB CARÀCTER PREJUDICIAL, PEL TRIBUNAL DE JUSTÍCIA DE LES COMUNITATS EUROPEES, DEL CONVENI RELATIU A LA UTILITZACIÓ DE LA TECNOLOGIA DE LA INFORMACIÓ A EFECTES DUANERS,

Les altes parts contractants han convingut en les disposicions següents, que van annexes al Conveni:

Article 1

El Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees és competent, en les condicions que estableix el present Protocol, per pronunciar-se amb caràcter prejudicial sobre la interpretació del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners.

Article 2

1. Qualsevol Estat membre pot acceptar, mitjançant una declaració efectuada en el moment de la signatura del present Protocol o en qualsevol moment posterior, la competència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees per pronunciar-se, amb caràcter prejudicial, sobre la interpretació del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners en les condicions exposades a la lletra a) o a la lletra b) de l'apartat 2.

2. L'Estat membre que formuli una declaració d'acord amb el que disposa l'apartat 1 pot precisar que:

a) qualsevol dels seus òrgans jurisdiccionals, les decisions del qual no puguin donar lloc a un recurs jurisdiccional de dret intern, pot sol·licitar al Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees que es pronuncii, amb caràcter prejudicial, sobre una qüestió plantejada en un assumpte pendent davant seu, relativa a la interpretació del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners, quan l'òrgan jurisdiccional esmentat consideri necessària una decisió sobre aquest tema per poder emetre la seva sentència, o bé que

b) qualsevol dels seus òrgans jurisdiccionals pot sol·licitar al Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees que es pronuncii, amb caràcter prejudicial, sobre una qüestió plantejada en un assumpte pendent davant seu, relativa a la interpretació del Conveni relatiu a la utilització de la tecnologia de la informació a efectes duaners, quan l'òrgan jurisdiccional esmentat consideri necessària una decisió sobre aquest tema per poder emetre la seva sentència.

Article 3

1. Són aplicables el Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees i el Reglament de procediment d'aquest.